

MACEDONIA
Македонија
NEWSPAPER

October 08, 2026

Volume 43, Issue 12 (494)

Free

www.macedoniannewspaper.com



Од празникот Воздвижение на Чесниот Крст – Крстовден
Фото: Отец Емил Атанасов, МПЦ „Св. Никола“
– Виндзор

From the Feast of the Exaltation of the Holy Cross
Photo: Fr. Emil Atanasov, St. Nicholas Macedonian Orthodox Church
– Windsor

ПОРАКА ОД УРЕДНИКОТ

ЧЕСТИТ 11 ОКТОМВРИ

ДЕН НА МАКЕДОНСКОТО ВОСТАНИЕ ЗА СЛОБОДА

1941 – 2026 | ИСТОРИЈА ШТО НЕ СЕ ЗАБОРАВА

На 11 Октомври со гордост и почит се потсетуваме на еден од најзначајните датуми во македонската историја – денот кога во 1941 година започна народното востание и организираната борба против фашистичкиот окупатор. Овој ден е симбол на храброста, непокорот и стремежот на македонскиот народ за слобода и своја иднина. Осумдесет и пет години подоцна, наша должност е да го чуваме споменот на оние што се борea и се жртвуваа за слободата.

Нека ни е честит 11 Октомври!

Да ја чуваме историјата, да ги почитуваме жртвите и никогаш да не заборавиме.

Весникот „Македонија“ е месечен весник посветен на Македонците во Канада.



Македонија
ВАШИОТ МЕСЕЧЕН МАКЕДОНСКИ ВЕСНИК
Од 1984 година
MACEDONIA
YOUR MONTHLY MACEDONIAN NEWSPAPER
Since 1984

Танас Јовановски



(1984–2013)
Tanas Jovanovski
Founder & Editor-in-Chief
from 1984 to 2013

Соња Лозановска



Главен и одговорен уредник
Sonja Lozanovska
Editor-in-Chief

- ГОЛЕМА БЛАГОДАРНОСТ ДО НАШИТЕ СОРАБОТНИЦИ
- SPECIAL THANKS TO OUR CONTRIBUTORS
- Танас Јовановски
 - Отец Александар Тодоровски
 - Никола Петковски
 - Зоран Андоновски
 - Снежана Тешовиќ
 - Зоран Карапанчев
 - Боне Темелков

- Никола Ѓурѓај
 - Горан Јовановски
 - Стојко Стојков
 - Блага Дафовска
 - Славе Катин
 - Каролина Ристеска
 - Су Истуд
 - Александра Петковска

- Tanas Jovanovski
 - Father Aleksandar Todorovski
 - Nikola Petkovski
 - Zoran Andonovski
 - Snezana Teshovikj
 - Zoran Karapanchev
 - Bone Temelkov

- Nikola Gjurgjaj
 - Gorran Jovanovski
 - Stojko Stojkov
 - Blaga Dafovska
 - Slave Katin
 - Karolina Risteska
 - Sue Eastwood
 - Aleksandra Petkovska

- ДИСТРИБУЦИЈА
- DISTRIBUTION
- Весникот „Македонија“ бесплатно се дистрибуира на следните локации:

- Македонска православна катедрала „Св. Климент Охридски“ – Торонто
 - МПЦ „Св. Илија“ – Мисисага
 - МПЦ „Св. Димитрија Солунски“ – Маркам
 - МПЦ „Св. Недела“ – Ајџекс
 - МПЦ „Св. Никола“ – Виндзор

- МПЦ „Св. Наум Охридски“ – Хамилтон
 - Canadian Macedonian Place – Торонто
 - Stari Grad – Торонто
 - Markland Wood Pharmacy – Етобико
 - Old Mill Pastry – Етобико
 - Pastries Delicatessen – Етобико
 - Sarajevo Grill & Meat – Етобико
 - Royal Meats – Мисисага
- Macedonia Newspaper is distributed free of charge at the following locations:

- Macedonian Orthodox Church St. Nicholas – Windsor
 - Macedonian Orthodox Church St. Naum of Ohrid – Hamilton
 - Canadian Macedonian Place – Toronto
 - Stari Grad – Toronto
 - Markland Wood Pharmacy – Etobicoke
 - Old Mill Pastry – Etobicoke
 - Pastries Delicatessen – Etobicoke
 - Sarajevo Grill & Meat – Etobicoke
 - Royal Meats – Mississauga

- Macedonian Orthodox Cathedral St. Clement of Ohrid – Toronto
 - Macedonian Orthodox Church St. Ilija – Mississauga
 - Macedonian Orthodox Church St. Dimitrija Solunski – Markham
 - Macedonian Orthodox Church St. Nedela – Ajax

РЕКЛАМИРАЈТЕ ВО ВЕСНИКОТ „МАКЕДОНИЈА“

Објавуваме:

- Информации
- Соопштенија

- Интервјуа
- Репортажи
- Настани
- Честитки
- Реклами за бизниси
- Некролози

ADVERTISE IN “MACEDONIA” NEWSPAPER

We publish:

- Information
- Announcements

- Interviews
- Feature Stories
- Events
- Greetings
- Business Advertising
- Obituaries

416-827-0954

macedonia.canada@yahoo.com

416-827-0954

macedonia.canada@yahoo.com

MESSAGE FROM THE EDITOR

OCTOBER 11 –

DAY OF THE MACEDONIAN UPRISING FOR FREEDOM

1941 – 2026 | HISTORY THAT MUST NEVER BE FORGOTTEN



LERINSKO ORO

SATURDAY, OCTOBER 24, 2026, 6:00 PM

ST. CLEMENT OF OHRID CHURCH, 76 OVERLEA BLVD., TORONTO

\$30 Per Person, Youth 16 & Under Free

Church will offer hot food for purchase

FEATURING THE BOYS FROM BOUF





МАКЕДОНСКО ОРО ОД ТОРОНТО ДО СКОПЈЕ

На 19 септември, во големата сала на Македонската православна црква „Св. Климент Охридски“ во Торонто, се одржа заеднички концерт на ансамблот „Македонка“ од Торонто и Културно-уметничкото друштво „Гоце Маркоски“ од Долно Лисиче, Скопско.

Домаќините од „Македонка“, предводени од кореографите Петер и Викторија Зискос, ги пречекаа гостите од Македонија под раководство на кореографот Бобан Блажевски. За КУД „Гоце Маркоски“ ова беше прво гостување во Канада и можност својата работа да ја претстави пред македонската публика во Торонто. На програмата беа „Моме Митро“, „Роненка“, „Осоговка“, „Два танци“, „Лазаренки“, „Кумановка“, „Гурѓовденка“ и „Седенка“, а младите играорци со својата енергија и сценски настап беа наградени со долги аплаузи. Средбата беше и можност младите од Канада и Македонија подобро да се запознаат и да воспостават нови пријателства. За „Македонка“, која при „Св. Климент Охридски“ делува од 1959 година, ваквите средби имаат особено значење бидејќи голем дел од нејзините членови се млади Македонци родени и израснати во Канада. Соработката ќе продолжи и следната година, кога ансамблот „Македонка“ ќе им ја

возврати посетата на своите пријатели од КУД „Гоце Маркоски“ и ќе отпатува во Република Македонија. На крајот од концертот, Петер и Викторија Зискос му подарија спомен-фотографија на Бобан Блажевски, а вечерта продолжи со заеднички ора и песни. Гостувањето на КУД „Гоце Маркоски“ продолжи и следниот викенд во Маркам, со настап во Македонската православна црква „Св. Димитрија Солунски“. Фотографии: Зоран Карапанчев



MACEDONIAN DANCE FROM TORONTO TO SKOPJE

On September 19, Toronto's Ansambl Makedonka and KUD Goce Markoski of Dolno Lisiche, Skopje, came together for a joint

Makedonka, led by choreographers Peter and Victoria Ziskos, welcomed the visiting ensemble from Macedonia, directed by choreographer Boban Blazhevski. The concert marked KUD Goce Markoski's first visit to Canada and gave the group an opportunity to perform before Toronto's Macedonian community. The program featured "Mome Mitro," "Ronenka," "Osogovka," "Dva Tanci," "Lazarenki," "Kumanovka," "Gjurgjovdenka" and "Sedenka." The young dancers brought energy and enthusiasm to the stage, earning warm and sustained applause from the audience. The gathering also gave young dancers from Canada and Macedonia an opportunity to meet and form new friendships. For Makedonka, which has been based at St. Clement of Ohrid

since 1959, such exchanges are particularly meaningful, as many of its members are young Macedonians born and raised in Canada. The relationship will continue next year when Makedonka plans to return the visit and travel to the Republic of Macedonia, where its young dancers will once again meet their friends from KUD Goce Markoski. At the conclusion of the concert, Peter and Victoria Ziskos presented Boban Blazhevski with a commemorative photograph, while the evening continued with music and dancing. KUD Goce Markoski's Canadian visit continued the following weekend with a performance at St. Dimitrija Solunski Macedonian Orthodox Church in Markham. Photos: Zoran Karapanchev.





More Than a Residence...
A Community



CANADIAN MACEDONIAN PLACE

— A Home to Belong, A Community to Thrive —

Comfort.
Community.
Peace of Mind.
Always Here for You.

Senior Apartments 65+

-  Spacious one-bedroom suites with full kitchen
-  Bathroom with walk-in shower designed for seniors
-  Balcony or patio walk-out
-  Outdoor parking available
-  Limited rent subsidy available (subject to eligibility)

Amenities

-  Cozy lower lounge with fireplace and bar overlooking the ravine
-  Front lounge with murals from Macedonian village life
-  Display cases with traditional costumes, artefacts and golf trophies
-  Entertainment Lounge / TV Room in East York
-  TTC stop at the door

Nearby

Restaurants • Pharmacies • Banks • Beauty Salons • Bowling • Transit Stops

For more information:
(416) 755-9231

Contact:
Zlatka Cokov • zcokov@canadianmacedonianplace.com
Margarita Donakovski • mdonakovski@canadianmacedonianplace.com
Snežana Jakimovska • sjakimovska@canadianmacedonianplace.com

850 O'Connor Drive
Toronto, Ontario
M4B 3L6

www.canadianmacedonianplace.com

Our Heritage, Their Tomorrow



October 29, 2026 | 7:00 PM

Orlando Variations: Ema Nikolovska, mezzo-soprano & Sean Shibe, guitar

Koerner Hall | 273 Bloor Street West, Toronto, ON

Two of the most imaginative artists of their generation, mezzo-soprano Ema Nikolovska and guitarist Sean Shibe join forces for a bold, genre-defying journey through the many lives of Orlando. Drawing on the legendary figure's passage from medieval epic to Ariosto's *Orlando Furioso* and Virginia Woolf's groundbreaking novel, the programme explores love, conflict, identity, and transformation across centuries.

Songs by Dowland, Schubert, Pauline Viardot, Thomas Adès, Laurie Anderson, Bob Dylan, and others are woven together with spoken text and new music by Sasha Scott and Cassandra Miller. The result is a musical and literary collage in which troubadour song, art song, contemporary music, and storytelling meet—an experience *The Times (London)* described as "being awake in a vivid dream."

More information at:
<https://www.rcmusic.com/concert/ema-nikolovska-mezzo-soprano-with-sean-shibe-guitar-426001>

Buy Tickets at:
<https://www.rcmusic.com/tickets/seats/426001>

 THE ROYAL CONSERVATORY OF MUSIC* MUSIC LIVES HERE





SUCCESSFUL GOLF TOURNAMENT RAISES \$55,000 FOR ST. NEDELA CHURCH

At the end of September, the traditional golf tournament organized by St. Nedela Macedonian Orthodox Church brought together golfers, sponsors, donors and volunteers for another successful community event. This year's tournament welcomed 155 golfers and raised an impressive \$55,000 in support of the church. Special gratitude was extended to Summer Fresh, the dinner sponsor, and Mobilen, the lunch sponsor. Morning coffee was donated by Helen Damtsis, while Tim Hortons in Pickering, owned by Paul Webster, provided muffins. Donuts and decaffeinated coffee were donated by the L & B Dejanovic family. The winner of the 50/50 draw, Mike Forman, generously donated his entire \$1,250 prize back to St. Nedela Church. The tournament trophy went to the foursome of Mitre Gajtanovski, Venko Pavlovski, Krume Karapalevski and Daniel Karapalevski. The successful tournament once again demonstrated the generosity and strong community spirit surrounding St. Nedela Church.

УСПЕШЕН ГОЛФ-ТУРНИР – СОБРАНИ 55.000 ДОЛАРИ ЗА „СВ. НЕДЕЛА“



Кон крајот на септември се одржа традиционалниот голф-турнир во организација на Македонската православна црква „Св. Недела“, кој и оваа година обедини голем број учесници, спонзори, донатори и волонтери. На турнирот учествуваа 155 голфери, а со заедничката поддршка беа собрани значајни 55.000 долари за црквата. Главни спонзори беа Summer Fresh, спонзор на вечерата, и Mobilen, спонзор на ручекот. Утринското кафе беше донирано од Helen Damtsis, Tim Hortons во Pickering, сопственост на Paul Webster, обезбеди мафини, додека семејството L & B Dejanovic донираше крофни и кафе без кофеин. Добитникот на 50/50 лотаријата, Mike Forman, направи благороден гест, донирајќи ја целата освоена сума од 1.250 долари назад на црквата. Трофејот го освои четворката Митре Гајтановски, Венко Павловски, Круме Карапалевски и Даниел Карапалевски. Успехот на турнирот уште еднаш ја потврди силната поддршка и заедништвото околу црквата „Св. Недела“.



Mary and Susan Niczowski were this year's recipients of the Award for their outstanding contribution and continued support of the St. Nedela Golf Tournament. The award was presented by Madison Bozanis.



МАКЕДОНСКИОТ ДРЖАВНИОТ СЕКРЕТАР Д-Р ЈОВИЦА ПАЛАШЕВСКИ МЕЃУ МАКЕДОНЦИТЕ ВО КАНАДА

Средби со македонската заедница во Мисисага, Торонто и Маркам – разговори за дијаспората, врските со татковината и актуелните меѓународни активности

Во рамките на својата посета на Канада, д-р Јовица Палашевски, државен секретар во Министерството за надворешни работи и надворешна трговија на Република Македонија, оствари повеќе средби со Македонците во Онтарио, претставници на македонските православни цркви, организации и здруженија.

Една од средбите се одржа во Македонската православна црква „Св. Илија“ во Мисисага, каде што д-р Палашевски беше почесен гостин на Крстовденскиот семеен ручек, организиран од Македонскиот пензионерски клуб „Ривер Сајд“, предводен од претседателот Гордан Јовановски.

Палашевски беше срдечно пречекан од присутните Македонци, а во текот на посетата се сретна и со претставници на Црковниот управен одбор на „Св. Илија“, предводен од претседателот Васко Недановски.

Во непосредниот разговор со присутните, д-р Палашевски информираше за целта на својата посета на Канада, за актуелните случувања во татковината, како и за прашања од интерес за македонската дијаспора и нејзиното натамошно поврзување со Македонија.

Неговата посета на Канада беше поврзана и со учеството на меѓународната конференција „Pathways to Peace – Second International Conference on Returning Ukrainian Children, Detained Civilians, and Prisoners of War“, одржана на 28 и 29 септември во Торонто, во координирација на Канада, Украина и Норвешка.

Во фокусот на конференцијата беа враќањето на украинските деца кои биле незаконски депортирани или присилно преместени, како и прашањата поврзани со притворените цивили и воените заробеници. Република Македонија беше меѓу земјите што го поддржаа заедничкото комунике од конференцијата.

Пред Македонците во Мисисага, Палашевски говореше и за значењето на македонската дијаспора и потребата од уште посилна соработка со татковината. Тој информираше и за планирана конференција во Македонија во декември, која треба да отвори дополнителни можности за комуникација и поврзување со Македонците кои живеат надвор од земјата.

Посебен момент на Крстовденскиот семеен ручек беше враќањето на повелбите „Македонски сенатор“. Боби Темелков, во име на Светскиот македонски конгрес, им ги врачи признанијата на македонските активисти Стефо Божаровски и Зоран Ивановски.

Во рамките на престојот во Онтарио, д-р Палашевски ги посети и другите значајни центри на македонскиот духовен и општествен живот во поширокиот регион на Торонто.

Заедно со Сара Трајковска, конзул на Република Македонија во Торонто, ја посети Македонската православна црква „Св. Климент Охридски“ во Торонто, каде што на заеднички ручек се сретна со членовите на Црковниот управен одбор.

На средбата се разговараше за повеќе прашања од значење за Македонците во Канада, меѓу кои и можностите за стекнување македонско државјанство за Македонците родени во Канада, како и за натамошното зајакнување на односите и



соработката меѓу Македонија и македонската заедница во Канада. Д-р Палашевски заедно со конзулите Садикоски и Трајковска ја посети и Македонската православна црква „Св.

Димитрија Солунски“ во Маркам, каде што исто така оствари средба со претставници на црквата и членовите на нејзиниот Управен одбор.

Во „Св. Димитрија Солунски“ тој присуствуваше и на настапот на македонскиот фолклорен ансамбл на Културно-уметничкото друштво „Гоце Маркоски“, кој во овој период гостуваше во Канада. Македонската песна и оро беа уште една можност гостите од татковината и Македонците во Канада заедно да ја почувствуваат и споделат богатата македонска културна традиција.

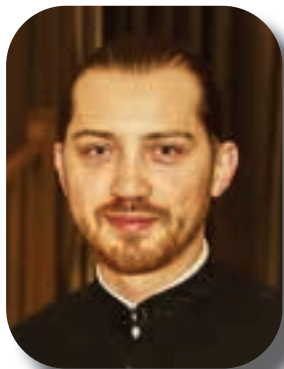
Со посетите на „Св. Илија“ во Мисисага, „Св. Климент Охридски“ во Торонто и „Св. Димитрија Солунски“ во Маркам, д-р Јовица Палашевски имаше можност непосредно да се сретне со голем број Македонци, со црковните управи и претставници на македонските организации и да разговара за нивните активности, потреби и прашања од интерес за македонската дијаспора.

Средбите поминаа во срдечна атмосфера и уште еднаш ја истакнаа важноста на непосредната комуникација и одржувањето на цврстите врски меѓу Македонците во Канада и татковината.

Посетата и активностите на д-р Јовица Палашевски во Канада беа проследени и од македонските медиуми, со што животот, активностите и прашањата од интерес за македонската заедница во Канада беа претставени и пред пошироката јавност во Македонија.

Фотографии: Зоран Карапанчев





Пишува:
Протоереј
Александар Тодоровски
Парохиски свештеник во
Епархиски соборен храм
„Св. Климент Охридски“ -
Торонто
Тел. 647 801 9915; e-mail:
fr.aleksandar@
stclementofohrid.com

ВИСТИНСКОТО ПОКАЈАНИЕ НЕ Е ЧУВСТВО, ТУКУ ПРОМЕНА

Од признавањето на гревот до новиот живот во Христа

нува совршен и дека повеќе никогаш нема да падне. Таа значи дека тој повеќе не сака гревот да биде господар на неговиот живот. Падот може повторно да се случи, слабоста може повторно да се појави, но човекот кој се кае не го прифаќа падот како нешто нормално и неизбежно. Тој станува и повторно тргнува кон Бога.

Покајанието

се покажува со дела

Светото Писмо не зборува само за покајание како внатрешно чувство, туку и за неговите плодови. Свети Јован Крстител ги повикувал луѓето: „Направете плод достоин за покајание“ (Мт 3,8). Овие зборови ни покажуваат дека вистинската промена во срцето треба да остави трага и во животот.

Ако човекот навистина се покајал за својата гордост, тогаш постепено ќе започне да се учи на смирение. Ако се покајал за својата злоба кон другите, ќе започне да се учи на љубов и милосрдие. Ако со своите зборови повредувал, ќе внимава што зборува. Ако живеел неправедно кон некогаш, ќе се обиде да ја исправи неправдата колку што е можно. Не е доволно само да кажеме дека ни е жал. Вистинското покајание го поставува прашањето: „Што ќе направам сега поинаку?“

Ова особено јасно го гледаме во примерот на Закхеј. Кога Христос влегол во неговиот дом, средбата со Господа предизвикала промена во неговиот живот. Закхеј не останал само на зборови и на чувство на восхит кон Христос. Тој решил да врати повеќекратно од она што неправедно го земал и да им даде на сиромашните од својот имот. Неговото покајание добило конкретен облик. Тој не рекол само: „Жал ми е за мојот живот“, туку со своите постапки покажал дека сака да живее поинаку. Така и нашето покајание треба да стане видливо во нашиот живот. Не затоа што со добрите дела можеме да го „купиме“ Божјото простување, туку затоа што вистински променетото срце почнува да раѓа поинакви дела.

Покајанието

бара да ја исправи несправдата

Понекогаш човекот бара простување од Бога, но заборава дека со својот грев можеби повредил и друг човек. Затоа вистинското покајание понекогаш бара да направи чекор и кон оној кого сме



го повредиле. Да побараме прошка. Да ја признаеме сопствената грешка. Да вратиме нешто што сме го земале. Да поправиме штета што сме ја направиле. Да престанеме со однесувањето преку кое сме нанеле болка.

Секако, не секоја последица на гревот може целосно да се поправи. Постојат зборови кои не можат да се вратат, доверба која тешко се обновува и рани на кои им е потребно долго време за да заздрават. Но, покајанието не нè ослободува од одговорноста да го направиме она што е во наша моќ. Ако сме можеле да направиме неправда, тогаш треба да бидеме подготвени, колку што можеме, да направиме и чекор кон нејзино исправување.

Тука се исполнува и Христовата заповед: „И така, ако принесуваш дар на жртвеникот и таму се сетиш дека брат ти има нешто против тебе, тогаш остави го дарот таму, пред жртвеникот, па оди и најнапред помири се со брата си, а потоа дојди и принеси го дарот свој“ (Мт 5,23–24). Бог не бара од нас само со зборови да кажеме дека сме се промениле. Тој сака нашето помирување со Него да биде проследено и со настојување да живееме во мир со оние околу нас.

Не само да престанеме со злото, туку да започнеме со доброто

Постои уште една опасност во духовниот живот. Човекот може да престане со некој грев, но да не започне да го исполнува својот живот со добро. А празното срце лесно повторно се враќа кон она од кое се обидело да избега. Затоа христијанскиот живот не се состои само во тоа да кажеме: „Ова повеќе нема да го правам.“ Тој бара да започнеме да правиме нешто поинаку. Светиот пророк Давид нè учи: „Клони се од зло и прави добро; барај мир и врви по него“ (Пс 33,15). Не само „отстрани се од злото“, туку и „прави добро“. Ако сме живееле во рамнодушност, да започнеме да покажуваме љубов. Ако сме

биле себични, да научиме да даваме. Ако сме биле сурови во зборовите, да се учиме на кротост. Ако сме се оддалечиле од Бога, да започнеме повторно да се молиме, да го слушаме Божјото слово и да живееме во црковната заедница.

Злото не се победува само со празно место. Потребно е тоа место да се исполни со добро. Човекот не е повикан само да престане да оди по погрешниот пат, туку да тргне по вистинскиот.

Да се „дојде на себе“

Еден од најдлабоките моменти во Христовата работа за блудниот син е реченицата: „А кога дојде на себеси, рече: ‘Колку наемници кај татка ми имаат леб во изобилие, а јас тука умирам од глад!’“ (Лк 15,17). Пред да стане и да тргне кон својот татко, синот најнапред морал да „дојде на себе“. Тој момент е почетокот на неговото покајание.

Да „дојде на себе“ значи човекот да престане да бега од вистината за својот живот. Додека човекот се оправдува, додека вината ја префрла на другите, додека си вели дека гревот не е толку голем или дека сите така живеат, тој сè уште не ја согледал вистински својата состојба. Покајанието започнува тогаш кога човекот искрено ќе застане пред себе и пред Бога и ќе каже: „Јас згреших. Јас се оддалечив. Јас не живеам онака како што Бог ме повикува да живеам.“

Но, да се „дојде на себе“ не значи човекот да западне во очај или самопрезир. Напротив, тоа значи повторно да ја открие вистината за себе – дека, и покрај падот, тој не престанал да биде Божјо создание и дека неговиот Отец сè уште го очекува. Блудниот син не останал таму каде што ја согледал својата беда. Откако дошол на себе, рекол: „Ќе станам и ќе одам кај татка си“ (Лк 15,18). Значи, вистинското покајание не завршува со препознавање на гревот. Откако човекот ќе дојде на себе, потребно е да стане и да тргне – да се оддалечи од гревот и да се врати кон Бога.

Човекот може долго време да стои на едно место, да

размислува за своите грешки, да се сожалува себеси и да вели дека е недостоен. Но Бог не нè повикува да останеме заробени во минатото. Тој нè повикува да станеме и да тргнеме кон Него. Затоа и светиот апостол Павле вели: „Ги заборавам она што е зад мене, а се стремам кон она што е пред мене, трчам кон целта – кон наградата на горното призвание од Бога во Исус Христос“ (Фил 3,13–14). Така, покајанието започнува со тоа човекот да „дојде на себе“, продолжува со одлуката да стане, а потоа се претвора во вистинско движење кон Бога. Не е доволно само да ја препознаеме својата заблуда; потребно е да го направиме и следниот чекор – да го напуштиме патот по кој сме оделе и повторно да се упатиме кон нашиот небесен Отец.

Промената се гради чекор по чекор

Вистинската промена најчесто не се случува преку еден голем и драматичен момент. Таа се гради преку многу мали, но искрени одлуки. Денес да не го кажеме зборот со кој би повредиле. Денес да му простиме на човекот на кого сме му лути. Денес да се воздржиме од она за кое знаеме дека нè оддалечува од Бога. Денес да направиме добро дело што можеме да го направиме.

Со секој таков избор човекот го насочува својот живот во нов правец. Како што повторувањето на гревот може да создаде навика, така и повторувањето на доброто постепено го обликува срцето. Во вториот дел видовме како човекот може да стане заробен од она што постојано го избира. Сега гледаме дека, со Божја помош, истиот човек може постепено да учи да избира поинаку.

Затоа не треба да се обесхрабруваме ако промената не доаѓа веднаш. Христијанскиот живот е пат. На тој пат има падови, но има и станување; има слабости, но има и борба; има моменти на немоќ, но има и Божја благодат која му помага на човекот повторно да продолжи. Апостолот Павле затоа нè повикува: „Не допуштај злото да те победи, туку победи го

злото со добро“ (Рим 12,21). Овој збор ни покажува дека христијанскиот живот не е само борба против нешто, туку и градење на нешто ново. Не е доволно само да го отстраниме злото; потребно е да му дадеме простор на доброто да расте во нас.

Покајанието е почеток на нов живот

Кога човекот вистински се кае, тој не се обидува само да го избрише своето минато. Тој започнува да гради нова иднина со Бога. Минатото не може да се промени, но нашиот однос кон него може да се промени. Она што некогаш било причина за пад може да стане причина за смирение. Она што било повод за гордост може да стане лекција за благодарност. Онаму каде што некогаш сме биле слаби, можеме да станеме внимателни и будни.

Затоа Црквата не гледа на човекот само според неговото минато. За Бога, човекот не е само збир од неговите падови. Секој човек е повикан повторно да стане она за што е создаден – да живее во заедница со Бога и да расте во љубовта. Апостолот Павле вели: „И така, кој е во Христос, тој е ново создание; старото помина, и ете, се создаде новото“ (2 Кор 5,17). Вистинското покајание, значи, не е само солза во окото, ниту само чувство на вина во срцето. Тоа е одлука, а потоа и пат. Тоа е моментот кога човекот ќе каже: „Господи, згреших“, но веднаш потоа и: „Господи, помогни ми да живеам поинаку.“ Тоа е кога ќе престанеме да го оправдуваме злото во себе и ќе започнеме со Божја помош да го градиме доброто.

И затоа покајанието не е крај на приказната за гревот. Напротив, тоа е почеток на новата приказна – приказната за човекот кој, откако се оддалечил од Бога, повторно го пронашол патот кон Него. Но, што се случува ако човекот одбие да се покае? Дали гревот има само привремени последици, или остава последици кои се протегаат и во вечноста? Што значат Божјиот суд, спасението и вечниот живот?

И, можеби најважно од сè, како треба ние христијаните да гледаме на човекот кој живее во грев – со осуда, со рамнодушност или со љубов која сака да го врати кон Бога?

На овие прашања ќе се задржиме во следниот дел.



Religion & Macedonian
Language Sunday
School



Saint Nicholas

Macedonian Orthodox Church

5225 Howard Ave. LaSalle, ON N9H 0J2
churchstnicholas@gmail.com

Tel:
(519) 966-6257

“It is wonderful to see the children spending their Sundays together — learning, attending church, dancing and building friendships.” “Sunday School is more than a weekly lesson.”

— Vera Najdovska, President of the Church Board

A NEW SCHOOL YEAR BEGINS AT ST. NICHOLAS



There is something special about Sunday mornings at St. Nicholas when the church halls come alive with the laughter, energy and excitement of our youngest members. As families return to their Sunday routines, the children are once again gathering for Religion and Macedonian Language Sunday School — ready to learn, make friends and enjoy another year together. For our community, Sunday School is more than a weekly lesson. It is a place where children learn about their faith, practice the Macedonian language, take part in church life and create lasting memories with friends and their families. It is wonderful to see our young people filling the halls of St. Nicholas and becoming an active part of our community from an early age. Each Sunday, our students gather for lessons in religion and the Macedonian language, creating a fun and welcoming environment where they can learn, participate and spend time together. Our teachers, Elena Cappucci and Milica Stefanovski, guide the children through their lessons and activities throughout the school year. The religious lessons give the children an opportunity to learn more about their Orthodox faith, the church and the meaning behind the services they attend. Through the language program, they continue developing their Macedonian language skills through lessons, conversation and activities.

After each Sunday School lesson, the children join the congregation for Sunday Divine Liturgy. This has become an important part of their Sunday morning, allowing them to participate in the service together with their families and the wider church community. The fun continues after Sunday School, as many of the children are also members of Gerdan Jr., our junior Macedonian folk

dance group. They stay at the church for their dance practice, and are very proud to perform at special occasions and community events. It is wonderful to see the children spending their Sundays together — learning, attending church, dancing and building friendships. These programs give our younger generation an opportunity to be involved in the life of St. Nicholas from an early age and to develop a strong connection to our community.

This year, the children will also have an opportunity to take part in a special family event, “Harvest in the Selo,” on Sunday, October 4. The event is being organized by one of our church members, who is a teacher by profession, and will give the children a chance to experience what life was like in a Macedonian village during their great-grandparents time. They will see how families lived and worked, learn about harvest time, and discover the animals that were commonly found around the village through fun, lifelike displays and activities featuring pretend farm animals. The day will also include delicious homemade bread and zelnik for lunch, giving the children an opportunity to experience some of the food and activities associated with village life. It promises to be a fun, hands-on and memorable experience for everyone. We sincerely thank Elena and Milica, along with all the parents and volunteers who support the Sunday School and Gerdan Jr. Their time and dedication make these programs possible and help create a positive experience for our children. We wish all of our students a happy and successful school year, filled with learning, friendship and many wonderful Sunday mornings at St. Nicholas.

Step back in time

Harvest in the Selo

Family Event

A fundraiser for the Sunday School at
St. Nicholas Macedonian Orthodox Church
and Gerdan Jr. Dance Group of Windsor.

Cost:
\$10 per child
\$10 per adult

Sunday,
October 4, 2026
12 pm – 2 pm

Experience daily life at harvest
time with fun outdoor activities.

Zelnik lunch included

Call the St. Nicholas Macedonian Centre at
519-966-6257
Reserve your family's spot
by Thursday, October 1!

5225 Howard Ave,
LaSalle, ON



Пишува отец Емил Атанасов, парохиски свештеник

На празникот Воздвижение на Чесниот Крст - Крстовден, нашата црква ја посетија голем број на верници. Беше изнесен Чесниот Крст во средината на црквата кадешто според богослужбеното правило беше направено Воздвижение на Крстот Господов со посебни молитви и химни. По Светата Литургија се изврши осветување на вода. Потоа следуваše чинот Молебен со призив на Светиот Дух за благослов и успех во новата школска година на сите ученици и студенти. Беше прекрасно и радосно да се видат насмеаните лица на децата,



„КРЕСТУ ТВОЕМУ ПОКЛАЊАЕМСЈА ВЛАДИКО...“



оние од минатата година, а и новодојдени. На овој ден, со целосна поддршка и помош на претседателката Вера Најдовска и Управниот одбор, започна и Неделното црковно училиште во нашата црква. Учителките во Неделното училиште, Милица Стефановска и Елена Капучи, заедно со свештеникот о. Емил Атанасов, и оваа година ќе се потрудат на дечињата да им пренесат знаење за верата, македонскиот јазик, култура, традиција и фолклор. Голема благодарност до учителките кои и оваа година ќе продолжат со ова благородно дело. Неделното училиште е отворено и понатаму за прием на нови дечиња, па упатуваме апел за донесување на децата од нашата заедница. Благодарност до претседателката Милица Апостоловска и Женската Секција коишто приготвија пригодни подароци за дечињата.



11 ОКТОМВРИ НИЗ ПОГЛЕДОТ НА ИСТАКНАТИ ЛИЧНОСТИ
ШТО ЗА ВАС ПРЕТСТАВУВА 11 ОКТОМВРИ И КАКВО ЗНАЧЕЊЕ ИМА ОВОЈ ИСТОРИСКИ ДАТУМ
ЗА МАКЕДОНСКИОТ НАРОД ДЕНЕС?

По повод 11 Октомври – Денот на народното востание, побаравме мислења од неколку истакнати личности за тоа што претставува овој историски датум за нив и какво е неговото значење денес, 85 години по почетокот на востанието во 1941 година.



Томе Арсовски
Истакнат македонски активист во Канада

11 Октомври е Ден на народното востание на македонскиот народ против фашизмот. Како јас, така и секој друг МАКЕДОНЕЦ, би требало да го празнуваме овој значаен ден со гордост и почит кон нашите ПРЕДЦИ, СЕГАШНИТЕ и ИДНИТЕ БОРЦИ ЗА МАКЕДОНИЈА.

Драги Стојковски - Секретар на Организацијата Обединети Македонци во Канада

Во својата долга историја, македонскиот народ организирал многу буни и востанија. Некои биле краткотрајни и не оставиле голем печат во македонското историско сеќавање. Некои биле по-



долготрајни и поуспешни, како Комитополите, Карпошовото востание, Разловечкото востание, Македонското Кресненско востание или Илинденското востание во 1903. година. Некои, како востанието на Комитополите, позади себе го оставија Самоиловото царство, кое, за жал, не опстои до денешен ден. Единственото востание од кое сеуште ги „собираме плодовите“ е Народноослободителната борба за време Втората светска војна, со организиран почеток на 11. октомври, 1941 година, кога македонскиот народ, рамноправно застапа рамо до рамо со слободољубивите народи во светот, и се избори по четиригодишна крвава војна за своја национална држава, прво од 1944 година како дел

од сојузна држава а од 1991 и своја независна држава во лицето на Република Македонија. Секој Македонец треба со гордост да се сеќава на подвигот на славните македонски партизани, кои храбро се кренаа на 11. октомври 1941 година, и во нерамна борба против германските, италијанските, бугарските и албанските наци-фашисти, створија македонска држава. 11. октомври за секогаш ќе остане светол ден во македонската историја, кој заслужува висока почит и редовно одбележување. Нека им е слава на сите знајни и незнајни македонски борци кои се бореле за слободата на Македонија и македонскиот народ.

Боне Темелков -Претседател на Светски македонски конгрес – Канада

11 Октомври е симбол на храброста и борбата на македонскиот народ за слобода, достоинство и право сам да ја гради својата иднина. Денес, 11 Октомври треба да ни биде потсетник дека слободата, името, јазикот и идентитетот не се нешта што треба да ги земаме здраво за готово.

Треба да ги чуваме и да ги пренесеме на идните генерации. Тоа е ден што никогаш не треба да се заборави или историски да се фалисикува. Тоа е ден кога треба да се потсетиме на сите Македонци кои ги положиле своите животи во борбата против внатрешните и надворешни



фашистичките окупатори. 11ти Октомври треба да биде и ден на гордоста — гордост што и покрај сите предрасуди против нас,сепак останавме Македонци и ја носиме Македонија во срцата, каде и да живееме ширум светот.

Нека ни е вечна Македонија!

ДЕН НА ВОСТАНИЕТО НА МАКЕДОНИЈА – 11 ОКТОМВРИ

Почетокот на народното востание против фашизмот – историски меѓник во борбата за слобода, самобитност и самостојност на македонскиот народ

ДЕН НА ВОСТАНИЕТО НА МАКЕДОНИЈА

Ден на востанието на Македонија или Ден на народното востание на македонскиот народ, познат и само како 11 Октомври — државен празник што се празнува на 11 октомври во Македонија. Востанието е против фашизмот и со тоа започнува борбата за ослободување на македонскиот народ. Тоа е важен меѓник во борбата за самобитност и самостојност на македонскиот народ. Со својата вооружена борба, Македонија не станала квислиншка територија, туку, напротив, жешко подрачје за окупаторот и дала свој придонес во победата над фашизмот во Втората светска војна.

ИСТОРИЈА НА НАСТАНОТ

По фашистичката агресија од страна на Германија и Бугарија и окупацијата на Југославија во 1941 година, Македонија повторно е поделена, овојпат помеѓу италијанскиот и бугарскиот окупатор. И пред 11 октомври 1941 година доаѓа до вооружен отпор против окупаторот. Така, на 8 септември Лазо Колевски убива бугарски стражар кај Богомилскиот тунел, истиот ден во Скопје Боро Петрушевски убива бугарски фашистички војник, на 7 октомври во Скопје е извршен обид за убиство на агентот Мане Мачков, во кој загинава Благоја Деспотовски - Шовел, а на 8 октомври Трајко Бошкоски - Тарцан, пробивајќи се низ неприја-

телскиот обрач во Прилеп, убива еден непријателски полицаец.

НАПАДОТ ВО ПРИЛЕП НА 11 ОКТОМВРИ 1941 ГОДИНА

Сепак, за почеток на востанието против фашизмот во Македонија се смета нападот кој Прилепскиот партизански одред „Гоце Делчев“ го извршува во Прилеп на 11 октомври 1941 година. Во нападот учествуваат 16 партизани,[2] распределени во три групи. Првата го напаѓа бугарскиот полициски участок, втората - затворот, а третата има задача да ги прекине телефонските врски и електричната инсталација. • Во првата група учествуваат: Аспарух Јосифоски (командир), Душко Наумоски, Блаже Спиркоски, Милан Димоски и Драган Спиркоски. • Во втората група биле: Никола Попоски (командир), Мице Козар, Пецо Крстески, Јонче Јанески, Благоја Корубин и Душко Ристески. • Во третата група биле: Мице Димески (командир), Крсте Црвенковски, Коле Чашуле, Киро Кососки и Киро Базеркоски.

АКЦИИТЕ НА ТРИТЕ ПАРТИЗАНСКИ ГРУПИ

Во акцијата на првата група бил убиен еден бугарски, фашистички стражар од участокот во Прилеп. Потоа, Аспарух Јосифовски фрлил бомба врз стражарницата. Меѓутоа, надвор се нашол уште еден војник и отворил оган врз групата и со тоа овозможил стражарите да се извлечат. Потоа настанала вооружена престрелка, а гру-

пата успеала да се извлече по речното корито. Помеѓу партизаните немало загина-ти. Втората група нападот го започнала точно во 22 часот. Во предвиденото време незабележана групата се доближила до затворот и во моментот кога ја слушнала престрелката пред полициската станица по фрлената бомба јуришала на затворот. Од затворот било возвратено со оган. Откако било констатирано дека не може да се влезе во затворот за да се ослободат затворениците биле фрлени бомби со што било овозможено без губитоци групата да се повлече по тесните улици. Третата група со спојување на телеграфските и електричните жици успешно го прекинува телефонскиот сообраќај за да не може воениот бугарско-фашистички гарнизон во Прилеп да биде информиран за нападот. По изведените акции сите три групи се повлекуваат без губитоци на зборното место наречено Средоточна вода во текот на нокта додека во градот сеуште се слушаат истеели од огнено оружје.

ПОДАТОЦИ ОД ОБВИНЕНИЕТО НА БУГАРСКИОТ ВОЕН СУД

Според оптужницата на бугарскиот, фашистички воен суд против учесниците на нападот на полициската станица групата се обучувала во близина на Марковите Кули. Напаѓачите располагале со околу дваесет пушки со неколку бомби, со 300-400 куршуми, со леб и со други намирници.[6] Во оптужницата се вели дека во текот на нападот со три куршуми бил убиен стражарот Петар Да-



мев Колев во текот на извршување на стражарската должност. Стражарот Стојан Иванов Георгиев бил ранет во левата нога и во градниот кош пред полициската станица. Како резултат на отпорот кој бил даден, се вели во оптужницата, напѓачите фрлиле рачна бомба која експлодирала, но не повредила никого.

ДЕЈСТВИЈАТА ВО КУМАНОВСКО

Дејствија има и во Кумановско. На 12 октомври 1941 година, во областа Студена вода е формиран Кумановскиот (Козјачки) партизански одред, а во областа Менкова колиба Карадачкиот партизански одред. При првите судири со бугарската војска овие партизански одреди биле разбиени. Карадачкиот одред е разбиен на 14 октомври, а Козјачкиот одред - на 17 октомври. Скопскиот партизански одред, формиран веќе во август, не зема учество во овие настани, бидејќи борците не биле известени. Иако активноста на овие први партизански одреди е скромна, таа претставува иницијална каписла за продолжување на борбата.



The United Macedonians Organization of Canada (UMOC)
UPCOMING UMOС ACTIVITIES

October 11, 2026 – Commemoration of the Day of the Macedonian People’s Uprising.
February 6, 2027 – The traditional “Gotseva Komitska Veche,”
dedicated to Goce Delchev and all Macedonian fighters who gave their lives for freedom.

ОБЕДИНЕТИ МАКЕДОНЦИ ВО КАНАДА

ПРЕТСТОЈНИ АКТИВНОСТИ
11 октомври 2026 – Одбележување на Денот на востанието на македонскиот народ.
6 февруари 2027 – Традиционалната „Гоцева комитска вечер“, посветена на Гоце Делчев и на сите македонски борци кои ги положиле своите животи за слободата.

11 ОКТОМВРИ НИЗ ПОГЛЕДОТ НА ИСТАКНАТИ ЛИЧНОСТИ ШТО ЗА ВАС ПРЕТСТАВУВА 11 ОКТОМВРИ И КАКВО ЗНАЧЕЊЕ ИМА ОВОЈ ИСТОРИСКИ ДАТУМ ЗА МАКЕДОНСКИОТ НАРОД ДЕНЕС?

По повод 11 Октомври – Денот на народното востание, побаравме мислења од неколку истакнати личности за тоа што претставува овој историски датум за нив и какво е неговото значење денес, 85 години по почетокот на востанието во 1941 година.

Протаставрофор Илија Донеv:



Празникот 11-ти октомври е од двоструко значење и важност. Тоа е почетокот на нашата борба за политичка, но и духовна слобода. Епилогот од таа борба е - слободна Република Македонија и самостојна Македонска Православна Црква. Слободата е најдрагоценото чувство на секој човек и народ. Ние,

денешните генерации, тоа најдобро го знаеме. Крвањето во вооружена борба не беше плод на ад-хок состојба, туку силна желба, која и низ вековите на ропството, континуирано тлееше во секоја македонска душа. Наша должност и обврска е да ја чуваме слободата, а со тоа и државата. Покојниот претседател Киро Глигоров велеше: "Македонија е се' што имаме". Без своја држава и без слобода сме никој и ништо. Да живее Република Македонија!

Ристо Никовски македонски дипломат, колумнист: Со борбата против фашистичкиот окупатор, во Втората светска војна, иницирана на 11 октомври 1941 година, започнува најсветлиот период од поновата историја на македонскиот народ.



Постигната победа, заедно со сојузниците, го овозможи одржувањето на АСНОМ, на 2 август 1944 година, кога беше прогласена современата македонска држава. Практично, тоа беше последната можност и Македонците да добијат своја држава, и затоа 11 октомври има големо симболично значење. Периодот којшто следувааше доведе до

процут на македонизмот преку создавање на сите национални институции, коишто постојано се развиваат за добробит на сите наши граѓани. Ние мораме со голема почит да ги спомнуваме нашите партизани, кои ни ја обезбедија слободата во која денес живее нашата Македонија.

•Тодор ПЕТРОВ, Претседател на Светскиот Македонски Конгрес:



11 Октомври е Ден на востанието на македонскиот народ, со кој се одбележува почетокот на антифашистичката и народно-ослободителната борба во Втората светска војна од 1941 година. На 11 Октомври, Прилепскиот партизански одред "Гоце Делчев" извршил напади врз бугарски полициски участок, затвор и телекомуникациска мрежа во Прилеп,

означувајќи го почетокот на оружениот отпор. Овој датум е симбол на непокорот, слободарскиот дух и борбата на македонскиот народ за слобода и сопствена држава Македонија. Таа борба е крунисана на 2 август 1944 година во македонскиот манастир "Свети отец Прохор Пчињски" со одржувањето на Првото заседание на Антифашистичкото собрание на народното ослободување на Македонија - АСНОМ. Македонците против германските нацисти, италијанските фашисти, бугарските наци-фашисти и албанските балисти, војуваа во сите соседни земји, и заедно со српските, бугарските, грчките и албанските партизани ги ослободија Србија, Бугарија, Грција и Албанија и затоа и ним правата и слободите како еднакви со еднаквите и рамноправни со рамноправните. Македонците се вградија во темелите на државноста на сите соседни држави и за слободата на државата Македонија! Ниту некој државата ни ја подарил, ниту некому сме должни за сопствената слобода – за слободата на Македонците и на Македонија! Втората Светска

Војна, Македонија ја заврши со Македонската војска со околу 153.000 борци, војници и офицери. Само во Вардарскиот дел на Македонија биле убиени околу 24.000 борци, 9.000 цивили и 7.144 македонски Евреи 1943 година депортирани во концентрациониот логор во Треблинка од бугарските фашистички окупатори во Македонија. Во Граѓанската војна во Елада од 51.000 загинати борци на Демократската Армија на Грција (ДАГ), 21.000 од нив биле Македонци, од 1945 до 1949 година грчките владини сили стрелале околу 6.000 Македонци и Грци, околу 40.000 грчки граѓани меѓу кои и голем број на Македонци биле интернирани на грчките острови, околу 90.000 Македонци и Грци емигрирале поради владината репресивна политика, околу 50.000 Македонци пребегнале во Југославија а околу 20.000 Македонци во Советскиот Сојуз и источноевропските држави. Бугарските фашисти во логорите на смртта во Полска депортираа 11.400 Евреи од Егејскиот дел на Македонија и Тракија. Вечна им слава на загинатите борци во Втората Светска Војна и траен помен на цивилните жртви! Вечна им слава на сите загинати Македонци по род и државјанство за победата над наци-фашизмот во Втората Светска Војна и ослободувањето на Македонија! Простуваме, но не забораваме, било да не се повтори...11 Октомври не потсетува дека борбата за победа и слобода на Македонците и Македонија продолжува, се' до итно и безусловно: (1) еднострано раскинување на Договорот Заев-Борисов од 1 август 2017 година заедно со Првиот протокол Никола Димитров - Екатерина Захаријева од 10 јуни 2019 година и Вториот протокол Бујар Османи - Теодора Генчовска од 17 јули 2022 година, и Спогодбата Димитров-Косиас од 17 јуни 2018 година; (2) продолжување на членството во Организацијата на Обединетите Нации под државното, историското и генеричкото државно име кое се состои од еден и единствен збор - зборот Македонија; и (3) еднострано распуштање на меѓувладините македонско-бугарска и македонско-грчка комисија за ревизија на македонската историја!

Никогаш северна, само Македонија вечна од исконот до бескрајот! Амин!

ВО ОХРИД СЕ ПРИКАЖА ФИЛМОТ „МАКЕДОНИЈА“ НА ПЕТРО АЛЕКСОВСКИ ОД ПОЛСКА

На 24 септември, во НУ Центар за култура „Григор Прличев“ во Охрид се одржа манифестацијата „Патување кон корените“ посветена на децата прогонети од Егејска Македонија. Притоа беа прикажани документарниот филм „Македонецот“, која е посветена на децата прогонети од Егејска Македонија и изложбата „Мајко мила“ на Петро Алексовски. Петро Алексовски е познат и признат филмски режисер, снимател и документарист, чие творештво се движи меѓу личното сведоштво и колективната меморија. Тој е роден во 1970 година во Гдањск, Полска. Меѓутоа, Петро е по потекло е Македонец – син на Мито Алексовски од село Шештево, Костурско, кој завршил во Полска по Граѓанската војна во Грција (1946-1949). Петро своето филмско образование го стекнал на Филмската академија во Лоѓ и на Универзитетот во Катовице.

Алексовски преку своите филмови отвора прашања кои долго време биле премолчувани – за идентитетот, за прогонството, за заборавените траги на историјата. Неговиот документарец „Македонецот“ е посветен на судбината на неговиот татко,

кој како дете бил прогонет од Грција, но истовремено станува универзален расказ за тишината што трае со децении. Исто така, Петро е познат по филмовите Џем (Dżem, име на полска музичка група), Децата на рок фестивалот Јароцин (Dzieci Jarocina), Нов лик на светот (Nowa postać świata), Прекината мисија (Przerwana misja), Parcio Chmiel (уметничкото име на познатиот полски стрип-цртач Хенрик Хмелевски, креатор на култниот стрип „Tytus, Romek i A'Tomek“.), а најемотивно и лично дело е документарниот филм „Македонецот“ (Macedończyk, 2013), посветен на потрагата по корените на неговиот татко и животот на прогонетите деца од Егејска Македонија.

Инаку, пред дваесет години Петро Алексовски, кој живее во Полска решил на светот да му ја раскаже приказната на своето семејство. Од желбата да ги сочува спомените и семејното минато постепено се родила идејата приказната да добие поширок живот – преку филм и изложба, Денес, две децении подоцна, проектот „Патување кон корените“, манифестација посветена на децата прогонети од Егејска Македонија дојде

и во Охрид во НУ Центарот за култура „Григор Прличев“, во која останви вечни траги за гледачите. Приказната на Петро Алексовски не е само приказна за едно семејство. Таа допира до судбината на генерации Македонци чии животи биле пресечени од војните, прогонствата и поделбата на Македонија. Особено трагичен дел од таа историја е судбината на децата прогонети од Егејскиот дел на Македонија, кои во виорот на Граѓанската војна во Грција биле принудени да ги напуштат своите домови и родните места.

Пораснале далеку од родниот крај и создале семејства во други земји, но во себе продолжиле да ги носат спомените на родните огништа, домовите, родителите и детството што насилно им било прекинато.

Токму затоа насловот „Патување кон корените“ има многу подлабоко значење, бидејќи тоа не е само фичичко враќање кон местото од кое потекнува едно семејство. Тоа е патување низ сеќавањето – обид преку фотографии, сведоштва, филм и изложба повторно да се состават деловите од една историја што времето ги расфрлало низ различни држави и генерации.

Филмот „Македонецот“ од Петро Алексовски длабоко не трогна и нè потсети дека некои од најголемите тишини во историјата не произлегуваат од непознати настани, туку од оние што биле систематски премолчувани. Судбините на прогонетите за време на Граѓанската војна во Грција, како и етничките и јазични чистки што следеле по поделбата на Македонија во 1913 година, припаѓаат токму на таа категорија.

Претставувањето на проектот во Македонија се реализира со поддршка на Меморијалниот Центар на Холокаустот на Евреите во Скопје, Амбасадата на Полска во Скопје, семејството на Петро – Гиго, Леко, Асиа и децата – како и дарители од повеќе земји. Алексовски посочува дека денес зад проектот стои и поддршката на „Амнести интернешнл“, а во 2027 година е предвидена голема турнеја низ Франција. Како што светот зборува за Палестина, како што се препознава трагедијата на Ерменците во Османлиската империја и раселувањата на Курдите, така се отвори разговорот и за Македонците прогонети од Егејска Македонија – без омраза, но со историска одговорност. Зашто само така можеме да



станеме подобри – како луѓе, како општества и како цивилизација. И пред сè – за да не се повтори историјата. Исто така и изложбата „Мајко мила“ на Петро Алексовски што се прикажа во Охрид остави силни траги кај посетителите. Преку фотографиите, уметничките дела и сведоштвата, изложбата потсетуваше на судбината на децата прогонети од Егејска Македонија.

Таа на слики ја претстави судбината на децата прогонети од Егејска Македонија, кои пред повеќе од седум децении, во виорот на војната, илјадници деца биле одделени од своите родители и домови. Многумина заминале без да знаат дали повторно ќе ги видат своите мајки и татковци.

За децата прогонети новите татковини Југославија, Полска, Чехословачка, Унга-

рија, Романија, Советскиот Совет, Бугарија и други земји станале нивни нови домови. Таму пораснале и создале семејства, но ги зачувале спомените за родниот крај, јазикот и своите македонски корени. Затоа „Патување кон корените“ е можност нивните приказни повторно да бидат слушнати, а споменот за нив да им се пренесе на идните македонски поколенија.

Пишува: СЛАВЕ КАТИН





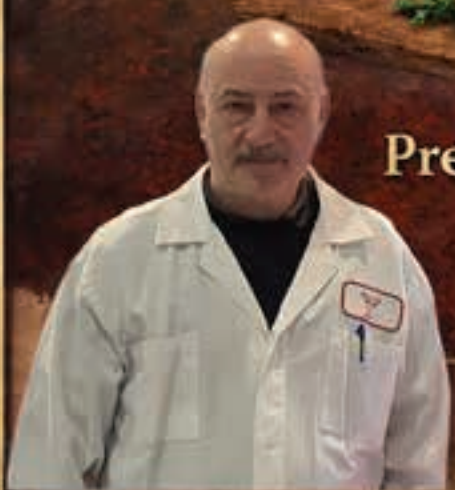
UPPER CUT MEATS

ST. LAWRENCE MARKET



RETAIL 416-362-3142





Premium Ontario-produced meats, fresh daily.

→ A Cut Above The Rest ←

Beef • Veal • Lamb • Pork • Poultry • Deli

A proud Macedonian family business,
family-owned since 1984
by Anica & Blaze (Bob) Stoyanovski



St. Lawrence Market
93 Front St E at Jarvis,
Toronto, ON M5E 1C3
Phone: (416) 362-3142



Enjoy Some Local Flavour
Raised on Ontario Family Farms



All-Risks Insurance

BROKERS LIMITED

Auto | Home | Life | Commercial

Tommy A Boichevski Managing Partner
511 McNicoll Avenue, Suite 202, North York, ON, M2H 2C9

Bus: 416.628.7949 Fax: 1.855.552.7329
Cell: 416.986.9973 E-mail: tboichevski@all-risks.com



416-991-0969
INFO@MAKGENERALCONTRACTING.COM

DRYWALL
FLOORING
PAINTING
TILING
PLUMBING
ELECTRICAL
DEMOLITION
ESCAVATION
DISPOSAL
CONCRETE
EXTERIOR
LANDSCAPING
FENCES
DECKS
TRIMS & MOULDINGS
DOORS & WINDOWS

COMMERCIAL RENOVATION
RESIDENTIAL RENOVATION
INDUSTRIAL RENOVATION
PROPERTY MAINTENANCE

COMMERCIAL



RESIDENTIAL



EST. 1968



CALIFORNIA

RESTAURANT & BAR

European Cuisine
& Cozy Atmosphere

LIVE MUSIC ON SPECIAL NIGHTS

Call to ask and reserve:
(416) 461-1251

In Store Pick Up
Outdoor Seating

914 Pape Ave • Toronto, ON

20 years proudly owned by the Damceski family



Macedonian Orthodox Cathedral, Toronto Ontario

ST. CLEMENT OF OHRID
Св. Климент Охридски

416-421-7451
info@stclementofohrid.com
https://www.stclementofohrid.com
76 Overlea Blvd, Toronto, ON M4H 1C5, Canada

Со благослов и детска радост во учебната 2026/27 година

Почитувани читатели! Новата учебна година 2026/27 во Македонското неделно училиште ја започнавме со Благослов и молебна молитва од страна на нашите парохиски свештеници протоереј Александар Тодоровски и о.Горан Ристески. По летниот распуст нашата училишница повторно се исполни со смеа, врева и детски џагор. Најубавиот и највеселиот детски звук повторно одекна низ училишницата и нашата црква, нашиот втор дом. Децата се радуваа за повторната средба со својата учителка и своите другарчиња. Особена радост ни донесоа и новите ученици на кои им посакуваме топло добредојде и кои за прв пат станаа дел од нашето големо македонско семејство. Посебно се радувам што од година во година се поголем е бројот на учениците кои имаат желба и сакаат да го изучуваат македонскиот јазик. Па така и оваа учебна година имаме запишани повеќе од 30 ученици. Тоа е голема радост и потврда дека љубовта кон македонскиот збор продолжува да живее и да се пренесува на новите генерации. Првите часови беа исполне-

ти со разговори, дружење и споделување летни доживувања. Децата раскажуваа каде биле и со кого, што правеле и кои моменти од летото ќе ги паметат. Со голема возбуда и силни емоции раскажуваа оние кои за прв пат ја посетија Македонија. Раскажуваа за убавините на земјата од која потекнуваат нивните родители, но најмногу за средбите, пречекот, преграките и топлината во душата што за прв пат ја почувствуваа од своите роднини кои живеат таму. Како што рекоа, ја напуштија Македонија со солзи во очите, но со себе понесоа незаборавни спомени што засекогаш ќе останат во нивните срца. Додека помалите составуваа реченици по дадени зборови за летото, големата група пишуваше на тема: "Мојот омилен летен распуст". За најмалите и најновите ученици започна едно возбудиливо патување во СВЕТОТ НА МАКЕДОНСКАТА КИРИЛИЦА. Ги запознаваме печатните букви Аа и Нн. Ги препознаваме нивните звуци и преку забавни игри погодувавме букви и составувавме зборови. Со посебна радост го поздравуваме и почетокот на Возрасната група за изучување на македонскиот јазик. Студентите се запознаа



Снежана Тешовиќ - учителка по македонски јазик, Свети Климент Охридски- Торонто

со програмата и начинот на работа, а разговаравме и за причините поради кои сакаат да го изучуваат македонскиот јазик. Преку поздравување, запознавање, правилно изговарање и учење на Македонската азбука - кирилицата, учениците направија први чекори кон подобро разбирање и користење на македонскиот јазик.

**ДА ГО ЧУВАМЕ НАШИОТ МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК!
ДА ГИ ЧУВАМЕ КОРЕНИТЕ!
ДА ЈА ПРЕНЕСЕМЕ ЉУБОВТА КОН МАКЕДОНИЈА И МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК НА ИДНИТЕ ГЕНЕРАЦИИ!**

НОВАТА УЧЕБНА ГОДИНА 2026/27 ГОДИНА ВО МАКЕДОНСКОТО НЕДЕЛНО УЧИЛИШТЕ



THE NEW SCHOOL YEAR AT THE MACEDONIAN SUNDAY SCHOOL

Beginning the 2026/27 School Year with Blessings and Children's Joy

Dear readers, The Macedonian Sunday School began the 2026/27 school year with a blessing and prayer service led by our parish priests, Father Aleksandar Todorovski and Father Goran Risteski. After the summer break, our classroom was once again filled with laughter and cheerful children's voices. The students were happy to reunite with their teacher and friends, while new students received a warm welcome into our Macedonian family. This year, more than 30

students are enrolled—a wonderful sign that the love for the Macedonian language continues to grow and be passed on to new generations. The first classes were filled with conversations about summer experiences. Those who visited Macedonia for the first time spoke with great emotion about its beauty, their relatives, warm embraces, and the unforgettable memories they brought back with them. For our youngest students, an exciting journey into the world of the Macedonian Cyrillic alphabet has begun through letters, words, and educational games. We are

also delighted to welcome our adult Macedonian language group. Through the alphabet, pronunciation, and conversation, they are taking their first steps toward understanding and using the Macedonian language.

**LET US PRESERVE OUR MACEDONIAN LANGUAGE!
LET US PRESERVE OUR ROOTS!
LET US PASS OUR LOVE FOR MACEDONIA AND THE MACEDONIAN LANGUAGE ON TO FUTURE GENERATIONS!**

Учениците од Неделното училиште при МПЦ „Св. Климент Охридски“ во Торонто беа во организирана посета на фарма за тикви.



The students of the Sunday School at St. Clement of Ohrid Macedonian Orthodox Cathedral in Toronto took part in an organized visit to a pumpkin farm.

БОГАТА ЕСЕНСКА ПРОГРАМА НА АНСАМБЛОТ „МАКЕДОНКА“ 67. СЕЗОНА

Наставата започнува на 15 септември 2026 година. За деца на возраст од 3 години па нагоре. Регистрација на: www.ensemblemakedonka.com

МАКФИТ 10-неделна фитнес-програма. Отворен фитнес-час за возрасни со македонски карактер. 1 октомври – 3 декември 2026/ Секој четврток во 19:00

A BUSY FALL SEASON FOR ENSEMBLE MAKEDONKA SEASON 67

Classes begin: September 15, 2026/Starting at ages 3+ Register online at: www.ensemblemakedonka.com **МАКФИТ** 10-week fitness program Open adult Macedonian fitness class/ October 1 – December 3 Thursdays at 7:00 p.m.

часот. 50 долари за 10 неделили 10 долари по час 76 Overlea Blvd. МПЦ „Св. Климент Охридски“ Регистрирајте се онлајн: www.ensemblemakedonka.com **ОТВОРЕН ПОВИК** Ансамблот „Македонка“ ги повикува сите заинтересирани и талентирани пејачи да се приклучат на нивниот нов вокален ансамбл. УСЛОВИ: • Од 15 години нагоре • Добредојдени се женски и машки гласови • Познавање на нотно писмо

• Кандидатите треба да подготват две музички дела • Дополнителни музички дела ќе бидат доставени од Ансамблот „Македонка“ пред датумот на аудицијата **ДЕТАЛИ:** • Датумот и дополнителните детали за аудицијата ќе бидат објавени дополнително • Заинтересираните можат да се пријават преку Ансамблот „Македонка“ За повеќе информации: ensemblemakedonka@stclementofohrid.com Доживејте ја културата.

• Ability to read music • Must come prepared with two pieces of music • Additional pieces will be provided by Ensemble Makedonka prior to the audition date Details: • Audition date and details TBD • If interested, please sign up using the link below For more information, email: ensemblemakedonka@stclementofohrid.com Experience the Culture.

FASHION SHOW
HOSTED BY THE LADIES AUXILIARY

ST. CLEMENT OF OHRID
76 OVERLEA BLVD, TORONTO

SUNDAY, OCTOBER 25

12:00 PM

TICKETS \$60
LUNCH INCLUDED

FEATURING BOUTIQUE
YOUR CLOTHES FRIEND
1625 BAYVIEW AVE
EAST YORK
416-486-7755

FOR RESERVATIONS, PLEASE CALL
President Vera Stevanovska
416-261-2576 | 647-554-2576 Church
416-421-7451



ZORAN NICESKI
BROKER, SRS, ABR, RENE.
Over 25 Years of Selling Experience

RE/MAX

Seller Representative Specialist (SRS)
Accredited Buyer Representative (ABR)
Real Estate Negotiating Expert (RENE)

- PROVEN Selling system to achieve highest price
- 100% successful transaction closings
- PROFESSIONAL Photography, Virtual Tours, Home Staging
- FREE Home Evaluation
- SERVING THE GTA & SURROUNDING AREAS

416.726.1595
Direct

www.niceski.com
zrniceski@gmail.com

SRS

ABR

RENE

REAL ESTATE NEGOTIATING EXPERT

2019-2020

2021

2022

2023

2024

2025

DIMITRIEVSKI LAW



EMILIJA DIMITRIEVSKI
LAWYER AND NOTARY PUBLIC

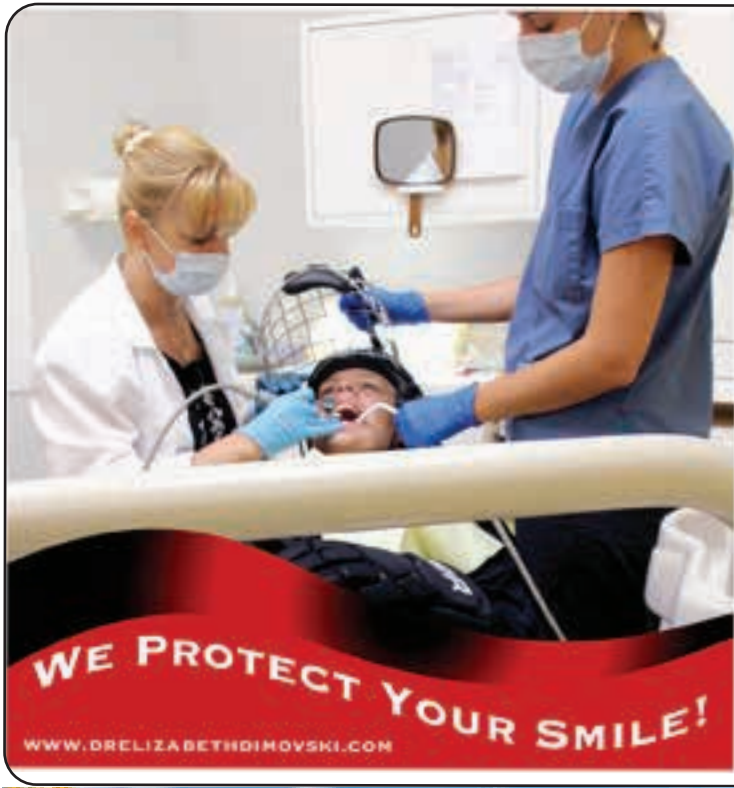
AREAS OF PRACTICE

- WILLS AND ESTATES • REAL ESTATE
- CORPORATE LAW • NOTARY SERVICES
- AND MORE

T: 437-236-8363
E: emilija@dimitrievskilaw.ca
W: www.dimitrievskilaw.ca

ZBORUVAM MAKEDONSKI

SERVING THE GREATER TORONTO AREA



Dr. Elizabeth Dimovski
Family Dental Office

Home of the FREE Custom Mouth Guard

For all our sports-playing patients! Call for details today!

2 Philosopher's Trail, Unit #1, Brampton, Ontario, L6S 4C9

905-458-6620



MACEDONIAN ORTHODOX CHURCH
St. ILIJA
1775 Bristol Rd. W.
Mississauga, ON



МИТРОВДЕНСКИ ПАНАЃУР
MITROVDENSKI PANAGJUR



МЕНДЕ КУНОВСКИ



Сонја & Оливер Банд

**SUNDAY, NOVEMBER 8, 2026**
12PM
AFTER THE HOLY LITURGY

**LUNCH \$25 PER PERSON**

**DRINKS AVAILABLE FOR PURCHASE**

HOSTED BY RIVERSIDE

ENTRANCE FREE



The only way to do great work is to love what you do

Call your local agent

ELENA PEJCINOVSKA
Sales Representative

(647) 333-4166
elenapejcin@gmail.com

- Complementary Staging
- Professional Photography

FORESTWOOD REAL ESTATE
INCORPORATED, BROKERAGE





CELEBRATING
50 Years

**K.D. BRAJCINO
SVETA PETKA BANQUET**

**SATURDAY, NOVEMBER 14TH, 2026
6PM**

**ST. CLEMENT OF OHRID
MACEDONIAN ORTHODOX
CATHEDRAL, TORONTO**



Mende Kunovski



Balkan Entertainment



Hristina Ilioska

**ADULTS: \$70
KIDS UNDER 12: \$25**

DINNER & SOFT DRINKS INCLUDED

**ADVANCED TICKET PURCHASE REQUIRED
ROBERT SAINOVSKI - 905 995 3571 / ANA KOZOVSKA - 647 614 7089**



**Društvo „Brajcino,,
Toronto**





RENOVATE ■ LIST ■ SOLD

■ Staging ■ Moving ■ Reno's ■ Storage

** NOT INTENDED TO SOLICIT BUYERS OR SELLERS UNDER CONTRACT



Vasko Nedanovski

647.333.9628 Broker

NEDANREALESTATE.CA

Biljana Arsenovska

416.906.1398 Sales Rep

WE ARE A FULL SERVICE REAL ESTATE TEAM

OUR SERVICE DOESN'T END AT JUST PURCHASING OR SELLING YOUR HOME. WE FIRMLY BELIEVE IN HELPING YOU EVERY STEP OF THE WAY TO ENSURE A SMOOTH AND STRESS-FREE PROCESS. NOT ONLY WILL WE FIND YOUR PERFECT HOME, WE CAN HELP YOU MOVE INTO IT!



PRICE
Improvement!

NEW IMPROVED PRICE!

1333 Bloor St, Unit 606
Mississauga, ON

1 1 660 PREMIUM 1

Don't Miss Out!
MORE VALUE. SAME INCREDIBLE HOME.
BOOK YOUR PRIVATE SHOWING TODAY!



NEW ON MLS
FOR SALE

260 LOUIS DRIVE
MISSISSAUGA

4 BEDROOMS • 2.5 BATHROOMS • 2 OFFICES • 2 LIVING ROOMS • 40' x 110' LOT • PARKING • END OF STREET

THE NEDAN TEAM
RIGHT AT HOME REALTY, Brokerage



NEW ON MLS
FOR LEASE

GEORGETOWN

3 BEDROOMS | 2 BATHROOMS

THE NEDAN TEAM Contact us to book your showing



SOLD IN ONE WEEK

WHITBY
4 BEDROOMS • 3 BATHROOMS

SOLD BY THE NEDAN REAL ESTATE TEAM



ALWAYS REMEMBER YOUR MACEDONIAN ROOTS

Mary Outow, President of the Lerin Region Macedonian Cultural Association of Canada, speaks about Lerinsko Oro, preserving Macedonian heritage in Canada, the enduring connection with the Lerin region, and passing language, culture and family history to future generations.

Interview conducted by
Sonja Lozanovska

MK: Mary, Lerinsko Oro has become a cherished annual gathering for the community. How are preparations coming along this year, and what can guests look forward to?

Mary: Thank you, Sonja, for the question. Lerinsko Oro is a cherished annual gathering for so many in our community. We usually get questions about the date of the Oro long before we are thinking about one. The Oro has become a foundational event not only for Lerintsi but all our friends from the extended Macedonian community. It has been the venue and reason for all of us coming together in song and dance, to share stories and laugh with family and friends. This year, the date for the Oro is Saturday, October 24, with doors opening at 6:00 pm. We look forward to welcoming as many as would like to come to enjoy an evening dancing to the beat of The Boys From Bouf Band playing our favourite songs.

MK: How would you describe the Lerin Region Macedonian Cultural Association of Canada today? Approximately how many members are involved, and what are some of the organization's main activities and priorities?

Mary: Sonja, the organization is still 109 villages strong. We are extremely thankful to the forward-thinking founders of the organization so many years ago for the vision they held and for the work they did to make that vision a reality. It could not have been easy for them to do that. And so, a priority for today is to continue and keep alive the idea of the Macedonian community having a place in a 'new' country making it possible to be and celebrate who they are, Macedonian. Membership is something that we welcome wholeheartedly—without its members, any organization or association cannot exist. We welcome those who would renew their membership and, of course, first-time members. The more engagement there is, the stronger we all are.

MK: Your organization brings together many Macedonian families with roots in the Lerin region. Which villages and communities do your members, and their families trace their roots to?

Mary: Well, as mentioned above, the Lerin Region Association began representing more than 100 villages. There are too many to list, one by one, so I will mention some that also have their own village

Societies. If I may, I would like to begin by indulging myself and giving a shout-out to Nevolyani and Trsyne (where my parents hail from). Thank you for that, Sonja. And then there is Armentsko, Banitsa, Patele, the villages that our current Board hails from. Bouf, represents the village where one of our famous bands has their roots. I've recently met people from Rula, Armenoro

and Sveta Petka at other events who have shared their stories with me, including a few friends representing Statitsa. And another big shout-out to the rest of the villages that have not been named above.

MK: For generations born and raised in Canada, maintaining a connection to their heritage can be especially meaningful. How important is it to your organization to pass on the Macedonian language,

traditions, culture and family history to younger generations?

Mary: This, I believe, is the most important goal that we have because you are right, maintaining a connection to one's heritage is extremely meaningful. Knowing and acknowledging your roots is knowing who you are, in totality. The Lerin Region Association aims to continue celebrating our traditions and culture as



“To the next generation(s): You are supported and loved beyond measure. Always remember your Makedonski koreni no matter where your life path takes you. We welcome your involvement and invite you to take up that torch!”
— Mary Outow, President, Lerin Region Macedonian Cultural Association of Canada

I know all families aim for the same outcome—to pass on that Macedonian spirit through tradition and culture at home. Parents and grandparents also teach the younger generation the Macedonian language to the best of their ability. However, not everyone has a baba and or a dedo at home, or even time. And if that is the case, we are fortunate to have language classes provided at places like the University of Toronto (resurrected by a

Macedonian), St. Clement of Ohrid Cathedral and other places. And the same goes for family histories; the best scenario is to have someone in the family relay the history, whether it's oral or written. Again, if that is not possible, there are organizations such as the Canadian Macedonian Heritage Society that one can leave a record of their life story for future generations to search. You asked about the Lerin Region Association, Sonja, but I think I would be

remiss if I did not mention how other organizations in Toronto help us in this endeavour. After all, we are one Macedonian community. This is so important that I would like to add a few more points, please. I would like to make a call to action to the next generation(s). Our generation and our ancestors know the difficulty of leaving a homeland and loved ones to begin a new life, with the hope of experiencing fundamental rights and freedoms in another country. We must honour what the painful past has offered because it has been the catalyst for the bravery and resilience that our people have demonstrated. That was its purpose. There is now space for the next generation to take up the torch in a slightly different way. I believe that it is now time to celebrate Macedonians for the monumental successes we have had and important contributions we have made, not only as individuals, but as groups and Societies and Associations in this 'new' country. While respecting the past we can celebrate the greatness that we are as individuals, and as a community. In my opinion, it is time to let the world know of the magnificence that lives inside each of us, as Macedonians and as a people. To the next generation(s): You are supported and loved beyond measure. Always remember your Makedonski koreni no matter where your life path takes you. We welcome your involvement and invite you to take up that torch!

MK: How strong are the ties today between your community in Canada and Macedonians from the Lerin region and other parts of Aegean Macedonia? How have those connections evolved over the years?

Mary: The connection between Canada and Aegean Macedonia is strong. We stay connected with the community in the Lerin Region so that we are informed of how things are progressing in their lives and their communities. One example is the relationship

between our Association and Father Nikodim Tsarknias, and his supporters. We support their goals of having Sveta Zlata Meglenska in Voden consecrated and their Association continue to operate as a viable entity within the expectations of the city. We learned just a couple of days ago that Father Tsarknias and supporters attended an event in Skopje called, “Journey to the Roots”. The program was dedicated to the ‘memory and honouring of refugee children from Aegean Macedonia’, namely the Deca Begalci. The ties between both communities cannot be broken and will never be lost.

MK: Do members of your community, including younger generations, continue to visit the villages and places their families came from? What do those visits mean to them, and what would you like our readers to know about life in the Lerin region today?

Mary: Many Lerintsi share stories about their visits to the villages of their birth in and around the Lerin Region. I know entire families that have made the trip together, the older generation showing and teaching the younger generation where their parents and grandparents came from. Seeing what has made our ancestors want to leave their property and their families and risk life in an unknown land has struck such a chord with the younger folk that many report they feel like they understand and empathize so much more the stories and lives of their babas and dedos. The Lerin Region seems to have evolved to another level of celebration of the Macedonian song and dance. Many villages partake in events and activities that showcase their Macedonian roots and their Macedonian heart. The Macedonian spirit in and around the Lerin Region is alive and well!

Thank you.



St. Dimitrija Solunski
Macedonian Orthodox Church

To rent the church hall, call:
(905) 471-5555
201 Main St N, Markham, ON L3P 1Y4

ПРАВОСЛАВНО БИБЛИСКО УЧИЛИШТЕ ВО
МАКЕДОНСКАТА ПРАВОСЛАВНА ЦРКВА „СВ.
ДИМИТРИЈА СОЛУНСКИ“ – МАРКАМ, ОНТАРИО



Подготвил отец Сашо Целески,
парохиски свештеник

Секое дете е добредојдено во Православната црква, но, откако тоа дете ќе дојде, ние треба да се потрудиме православно да го образуваме. Затоа, на 4 октомври започнавме со нашето Православно библиско училиште во МПЦ „Св. Димитрија Солунски“ во Маркам, Онтарио. Православно-то библиско училиште претставува простор за катихетско, богословско и духовно воспитување на децата и младите во рамките на животот на Светата Црква. Неговата дејност е органски поврзана со евхаристискиот живот на црковната заедница и се одвива после Светата Литургија, како продолжение на литургиското заедничарење и усвојување на црковниот етос. Основната цел на училиштето е децата и младите постепено да се воведуваат во познанието на Бога, во тајната на Христовото воплотување и спасително дело, учењето за Светата Троица и Преданието на Православната Црква. Преку изучување на Светото Писмо, светоотечкото предание, православно-то богословие и литургискиот живот, учениците се воспитуваат не само да ја познаат верата, туку и да ја живеат како начин на постоење во Христос. Наставата е приспособена според возраста и духовно-интелектуалниот развој на учениците и е организирана во три групи:

- Прва група – од 4 до 7 години: Воведување во основните вистини на Православната вера преку библиски раскази, молитва, црковни празници и соодветни активности. Акцентот е ставен на запознавање со Божјата љубов, со Христос, со Црквата и со основите на христијанскиот живот.
- Втора група – од 8 до 12 години: продлабочено изучување на Светото Писмо и основните содржини на Православната

вера. Учениците се запознаваат со историјата на спасението, животот и учењето на Господ Исус Христос, светите тајни, празничниот и литургискиот циклус, како и со сведоштвото на светителите и светоотечкото предание.

- Трета група – од 13 години и постари: систематско воведување во основите на православно-то богословие и подлабоко толкување на Светото Писмо во светлината на Преданието на Црквата. Особено внимание се посветува на христологијата, еклисиологијата, светотаинскиот живот и христијанската етика, со цел младите да стекнат целовито разбирање за православно-та вера и нејзиното значење за личниот и црковниот живот. Православно-то библиско училиште не е замислено само како место за стекнување религијско знаење, туку како катихетски простор за воведување на младите во животот на Црквата. Знаењето за Бога не се одвојува од заедницата со Бога, ниту богословието од молитвата и евхаристискиот живот. Целта на православно-то воспитување е детето да расте во „растењето во мерата на возраста на полнотата Христова“ (Еф. 4,13), постепено созревајќи во верата, надежта и љубовта. Преку Светото Писмо и Светото Предание, младите се воспитуваат да го препознаваат Христос како центар на својот живот и Црквата како заедница на Тело Христово во која човекот го



ST. DIMITRIJA SOLUNSKI
MACEDONIAN ORTHODOX CHURCH
MARKHAM

BANQUET

IN CELEBRATION OF THE PATRON DAY OF
ST. DIMITRIJA SOLUNSKI

SATURDAY, NOVEMBER 7, 2026

VESPERS SERVICE (EVENING CHURCH SERVICE) AT 6:00 PM
FOLLOWED BY BANQUET | DOORS OPEN AT 7:00 PM

MENU

Meze
Cured assorted meats and salami, cheese,
marinated and pickled vegetables, grilled shrimp

Green Salad
with herb vinaigrette

Pan Seared Beef Tenderloin Steak and Chicken
with red wine jus, vegetable bundle,
roasted red skin potatoes

Mango and Strawberry Fruit Tart

\$100
per person

Music by
Sonja & Oliver Band

FOR RESERVATIONS
(905) 806-0691
(905) 471-5555

ST. DIMITRIJA SOLUNSKI MACEDONIAN ORTHODOX CHURCH
201 Main Street N, Markham, ON L3P 1Y4 | (905) 471-5555

остварува своето призвание за заедничарење со Бога. На тој начин, библиското училиште има за цел да придонесе кон формирање на свесна, црковно и евхаристиски ориентирана христијанска личност, која ја познава православно-та вера, го разбира нејзиното богословско и сотириолошко значење и се стреми таа вера да ја претвори во живот и сведоштво. И растете во благодатта и во познанието на нашиот Господ и Спасител Исус Христос“ (2 Петр. 3, 18).

ВИСОКИ МАКЕДОНСКИ ПРЕТСТАВНИЦИ ВО ПОСЕТА
НА „СВ. ДИМИТРИЈА СОЛУНСКИ“ ВО МАРКАМ
Заеднички концерт на „Македонка“ од Торонто и КУД „Гоце Маркоски“ од Скопје

DISTINGUISHED MACEDONIAN
REPRESENTATIVES VISIT
ST. DIMITRIJA SOLUNSKI IN
MARKHAM



Фото: Жан Стојчески, претседател на Управниот одбор на МПЦ „Св. Димитрија Солунски“, Сеад Садикоски, македонски генерален конзул во Торонто, и д-р Јовица Палашевски, државен секретар во Министерството за надворешни работи и надворешна трговија.

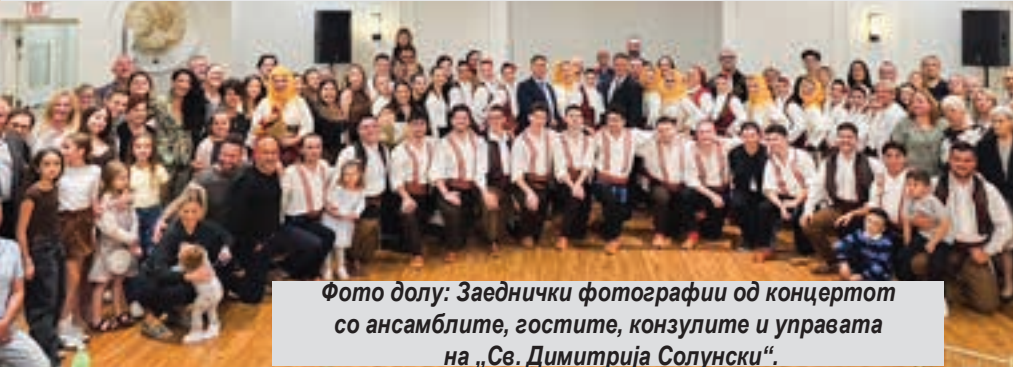


Фото долу: Заеднички фотографии од концертот со ансамбли, гостите, конзулите и управата на „Св. Димитрија Солунски“.

На 25 септември, Македонската православна црква „Св. Димитрија Солунски“ во Маркам беше домаќин на значајна средба на македонската заедница, збогатена со присуството на високи македонски претставници и заеднички концерт на фолклорниот ансамбл „Македонка“ од Торонто и гостите од Културно-уметничкото друштво „Гоце Маркоски“ од Скопје. На настанот присуствуваа македонскиот генерален конзул во Торонто, Сеад Садикоски, конзулот Сара

Трајковска, како и д-р Јовица Палашевски, државен секретар во Министерството за надворешни работи и надворешна трговија, кој престојуваше во официјална посета на Канада. Управата на „Св. Димитрија Солунски“, предводена од претседателот Жан Стојчески, им посака срдечно добредојде на гостите. Вечерта беше уште една значајна можност за средба и поврзување со македонската заедница, како и за негување и промовирање на македонското културно наследство во Канада.

Joint concert by Toronto's Macedonka Folklore Ensemble and the visiting Goce Markoski Cultural and Artistic Society from Skopje

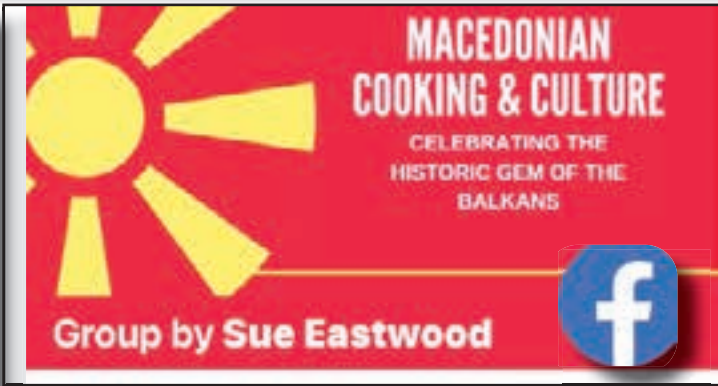
On September 25, St. Dimitrija Solunski Macedonian Orthodox Church in Markham hosted a significant community gathering, highlighted by the presence of distinguished Macedonian representatives and a joint concert featuring Toronto's Macedonka Folklore Ensemble and the visiting Goce Markoski Cultural and Artistic Society from Skopje. Among the distinguished guests were Macedonian Consul General in Toronto Sead Sadikoski, Consul Sara Tra-

jkovska, and Dr. Jovica Palashevski, State Secretary at the Ministry of Foreign Affairs and Foreign Trade, who was in Canada as part of an official visit. The administration of St. Dimitrija Solunski, led by President Zan Stojceski, extended a warm welcome to the guests. The evening provided a meaningful opportunity to connect with the Macedonian community while celebrating and promoting Macedonian cultural heritage in Canada.

Top photo: Zan Stojceski, President of the Board of St. Dimitrija Solunski Macedonian Orthodox Church; Sead Sadikoski, Macedonian Consul General in Toronto; and Dr. Jovica Palashevski, State Secretary at the Ministry of Foreign Affairs and Foreign Trade. Bottom photos: Group photos from the concert with the ensembles, guests, consuls and the St. Dimitrija Solunski administration.



Macedonian Cooking with Sue Eastwood



FLAVOURS FROM THE FAMILY KITCHEN

A Pear and Almond Tart for a Sweet Treat, Plus a Tried-and-True Family Recipe for Pickled Tomatoes and Peppers

I hate to admit it... but I devoured more than half of this on my own. No regrets. This pear almond tart (Krusha i bademi) is one of my ultimate dessert weaknesses—easily in my top five. There's just something irresistible about that delicate combination of pear and almond. The textures are a dream: a crisp, golden crust that stands firm to the fork, a silky custard-

like filling cradling tender fruit, and a lightly crunchy top that gives the perfect finish. Honestly, just writing this has me tempted to make another one. Recipe below—consider yourself warned.

PEAR ALMOND TART

Tart Pastry• 1 1/4 cups all-purpose flour• Pinch of salt
• 1 1/2 tbsp granulated sugar• 1/2 cup cold butter
• 1/3 cup ground almonds (optional, but lovely)• 1/4 cup ice water

METHOD:

Using a pastry cutter (or two knives), cut the butter into the flour, salt, and sugar until crumbly. Add the water a little at a time until the dough comes together. Roll it out and press into an 8- or 9-inch tart or cake pan. Flute the edges with your fingers if you're feeling fancy.

FILLING

- 2 pears (or about 2 cups of your favourite fruit or berries), peeled, cored, and sliced (honestly I just use canned pear-one and like it better)
- 1 cup white sugar
- 1/2 cup slivered almonds (plus more for topping)
- 1/4 cup butter
- 1/4 cup all-purpose flour• 1 tsp vanilla extract
- 1 tsp almond extract• 2 eggs, beaten

INSTRUCTIONS

1. Preheat oven to 350°F / 175°C. 2. Arrange the sliced pears over the crust. If the fruit isn't very sweet, sprinkle with a little extra sugar. I use canned pears. It's perfect and comes out so soft. 3. In a medium bowl, cream the butter and sugar together until smooth. Beat in the eggs one at a time until light and fluffy. Stir in the flour, vanilla, and almond extract. If the mixture is too thick, add a splash of cream. I like it thick though. 4. Pour the almond mixture over the fruit (it's thick so use a spoon and spread it around) Sprinkle with sliced almonds. 5. Bake for 45 minutes to 1 hour, until the pears are tender and the top is golden and set. Let cool completely before serving... or serve it warm with a scoop of vanilla ice cream and pretend you're behaving.



Hanging out with mom and helping her pack for our girls getaway, she surprised me with many jars of pickled tomatoes and peppers from her garden. She was busy all night apparently making them. I use her recipe all the time and it's our go to.

I've included all the steps for fool proof, always good pickled veg. Enjoy!

Pickling recipe: 10 cups water
1 cup vinegar 1/2 cup salt
1/2 cup sugar. Boil. Boil lids.

Pour boiling water over jars. Add one garlic. Clove per jar. Fill jar with veg. Add liquid. Close lid tightly and turn upside down for 24 hours. Store right side up.



PEARL WHITE

Your Dental Hygienist:
Atina Gorgiev RDH

Accepting all insurance, including CDCP



✉ pearlwhitedentalhygieneclinic@gmail.com

☎ (416)-817-7650

📍 301-4430 Bathurst St., North York, ON, M3H3S2

THE LARGEST MACEDONIAN CAR FLEET IN CANADA

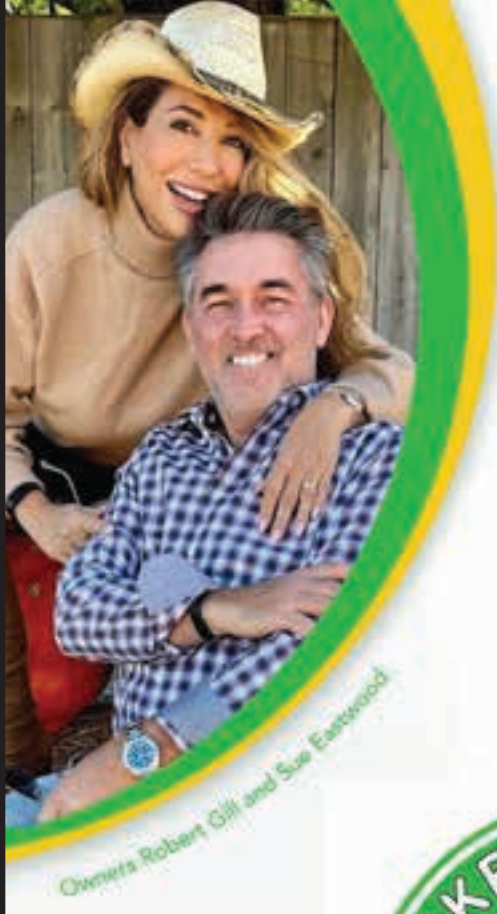
COMSTOCK

If you don't see us we've both lost money



Comstock Auto Service Ltd
19652 ON-48, Mount Albert, ON LOG 1M0
(905) 473-5625

Најголемиот македонски автомобилски парк во Канада.
Јавете во COMSTOCK кај Панде и
Марко Јадилебовски



Owners Robert Gill and Sue Eastwood

RMG are official IHSA COR external auditors. Our team of safety professionals can conduct your COR External Audit. Additionally, we can manage your safety program and assist in preparing your company for internal and external audits.







We are a premier boutique provider of occupational health and safety services.

We are approved by the Ministry of Labour, Immigration, Training and Skills Development to deliver Working at Heights and Working at Heights Refresher Training as well as Joint Health and Safety Committee Certification (JHSC Part 1/Part 2/Refresher). We provide site safety inspections, consulting, administrative and management support. We offer all kinds of OHS training at our exclusive 4000 square foot training center located in Vaughan.



For more information
CALL OUR TEAM
905 761 9030
www.rmgconsulting.ca | sue@rmgconsulting.ca

LEGAL ADVICE YOU SHOULD KNOW – WITH LAWYER EMILIJA DIMITRIEVSKI

Many families in our community live between two worlds. You have built a life in Canada, but you may still own an apartment in the city, land in a village, or a share in family property back home. That connection to Macedonia raises estate-planning questions most Canadian guides never touch.

Why you may need two wills

A single Ontario will can technically cover your worldwide assets, but it often creates problems for property in Macedonia. The two legal systems handle inheritance differently, and a Canadian will may need to be translated, apostilled, and recognized abroad before local authorities will act on it; that process is slow and can get stuck. For families with property in both countries, it often makes sense to have two wills: one for your Canadian assets under Ontario law, and a separate one for your Macedonian property under the rules that apply there. Drafted carefully so neither revokes the other, this can save your family months of delay.

Powers of Attorney: Canada versus Macedonia

A Power of Attorney (POA) lets someone act on your behalf, but the Canadian and Macedonian versions are not built the same way. An Ontario POA is deliberately broad. You can grant general authority over your property, and your attorney can then handle many matters without each one being spelled out. Macedonia works the other way. Local authorities typically want

everything specified: your full identification, ID numbers, the exact property, and the precise actions your representative may take. A vague, general authority, like the kind Ontario typically uses, is often rejected. This is why people in our community prepare a specific Macedonian POA when they cannot travel. If you need to hire a lawyer there, sell or buy property, deal with an inheritance, or let a family member sign on your behalf, you will usually need a detailed authorization that meets local requirements. Getting it right the first time matters, because a document that falls short has to be redone from across the ocean.

How I can help

This cross-border work is exactly what my practice focuses on. As a lawyer and notary here in Ontario, I can assist with drafting and commissioning the documents you need, working in both English and Macedonian. I can prepare the groundwork for a Macedonian will, draft the Canadian-side documents and POAs with Macedonian requirements in mind, and coordinate the apostille and translation, then work with lawyers in Macedonia to finalize everything so it will be accepted there. Through my connections with lawyers in Macedonia, I can help get the work done on the ground so you can handle a sale, purchase, or inheritance without flying overseas.

Emilija Dimitrievski is a lawyer and notary at Dimitrievski Law in Scarborough, serving the Macedonian-Canadian community in English and Macedonian. This is general information, not legal advice.

Emilija Dimitrievski,
Dimitrievski Law

1940 Eglinton Avenue E. Suite #400, Scarborough, ON M1L 4R1

437-236-8363 | emilija@dimitrievskilaw.ca | www.dimitrievskilaw.ca



АГЕНЦИЈА ЗА ИСЕЛЕНИШТВО



Повик за упис на настава од далечина (он-лајн настава) по македонски јазик за учебната 2026/2027 година

Агенцијата за иселеништво неколку години по ред ограничава учење на македонскиот јазик од далечина (он-лајн) за децата со македонско потекло што живеат во странство.

Наставата започнува на 6 Октомври 2026 година и ќе трае до 10 јуни 2027 година, а форматот е 4 часа неделно, по два за секој степен. Претходно ќе има проверка за степенот на познавање на македонскиот јазик за соодветно формирање на паралелки. Линкот и термините за часовите се: <https://meet.google.com/rib-rzqq-bdf>
Понеделник - почетно ниво од 18.00 до 18.45
напредно ниво од 18.45 до 19.30



Четврток - почетно ниво од 17.00 до 17.45
напредно ниво од 17.45 до 18.30
Сите заинтересирани можат да се пријават на електронската адреса на Агенцијата за иселеништво: info@minisel.gov.mk, истовремено можат да влезат на линкот бидејќи е отворен.



ДРЖАВАТА БРАЈЧИНО



ТАНАС ЈОВАНОВСКИ

Често, кога некој ќе ме праша од каде сум, му одговарам дека сум од Брајчино. А тој, некој, веднаш дофрлува – од државата Брајчино? Ако ти така велиш, тогаш така нека биде, му одговарам. Како дошло до тоа Брајчино да биде држава искрено да кажам – неznam. Знам дека Вевчани е другото село кое исто така го нарекуваат држава во држава. Ниту за Вевчани немам одговор. Најдобро е самите тие да објаснат.

Да се вратам на моето родно село – место Брајчино. Ако услови да се биде држава се убавината, местоположбата, јазикот, тогаш Брајчино дефинитивно е држава! Реков јазикот е еден од условите за државноста. Е, Брајчино без сомнение тоа го има. Подолу тоа и ќе го

докажам. Овде сакам да речам уште неколку зборови за убавините на Брајчино. Над Брајчино е Пелистер, под Брајчино е Езерото (Преспанско), зелени шуми без крај, студени чисти води течат од сите страни и зима и лето, камиони и други возила во Брајчино доаѓале откако памтам за себе, а не сум тинејџер, печалбарството било и е вековна традиција – дедоми Трандо бил во Америка (Детроит) уште пред Илинденското востание. И не само тој. Колку е убаво Брајчино најубаво објасни Спири Диневски (починат) кој долги години беше кмет на селото кога во интервју за скопско списание меѓу другото го рече и следното: Брајчино е толку убаво што и Господ го одбра за своја резиденција! Атарот на Брајчино е втор по големина во Република Македонија.

Мојот братучед, писателот Мето Јовановски во “Зборовник по брајчински” вели дека селото има 131 кука. На времето вриело од народ. Ретко во која кука живееле помалку од 10 лица. Нашта фамилија броеше 17. Кожовци (Крстиновци) дури 24. На жалост сега не е така. Спо-

ред Крсте Костовски, наш сограѓанин овде, денес во Брајчино живеат околу шестина лица. Мојата братучедка Менка Јовановска – Китанова која долги години живее во Скопје и која не е линвист (правник по професија) во разговор за нашиот јазик многу одамна ми рече дека ако ние, Брајчинци, на секој збор не му голтаме по буква или понекогаш и две, Брајчинскиот ќе беше литературниот јазик. Тоа е непобитен факт. Токму затоа подолу објавуваме кратки стории од Зборовникот по брајчински чиј автор е Мето Јовановски. Ако не можете да го разберете брајчинскиот дијалект побарајте за помош некој брајчинец.

АБЕР

Ко ‘к’о ви’ш неког од овие постарите ту’а шо кисне да дој да седни овдека на гредата и да офни, знај оти ш’о нему абери од гробишта му е тргнат да му греј. А ако ‘о видиш ко’а ќе стани, да се под’умва наместо да си ‘о фати пато д’ој кај ш’о кинисак, знај оти тој така’ наслуш’ва да не мож’ да с’јо чуе абери ш’о му греј. Чо’еко секогаш сам си знае дали му дошло времето за тој абери да му дој.

БЕКАЕТ

Троа овчина тој ш’о и имаше муј даде на руно некому во оние села отажните, битолското. И, к’о се’а летото, ошол да си ‘а земи волната. Три врештина, убо наполни, му излегле да земи. И ‘и дојсе тие врештината во Битоља, на та автобуската. В’ автобус да’и клај. А јас тога се погодив тамо. Еве, ми вели, овие врештината, јас ту’а ки клам во автобус, еве а ти тамо кажи му на тие мојте д’и земе. А тој остана во Битоља. Таков му бил бекаето.

Ш’о е право, јас со мој очи видов оти ш’о тој тие трите врештина волна ‘и кладе во автобус, во тој багажник. Ама ко’а дојдомев ту’а, на полена, во автобус – само две врештина. Третото никаде го нема. Не знам, вели тој кондуктор, ш’о се стори уш’ едното. Сигурно биле само две, вели кератата. С’оби дој јас да му рече оти ш’о двата видома оти се три ама ништо не поможва. Тога јас видов оти ш’о бекаето е побратим со кабаето.

АНАПОДА

Абре, тој чоек а анапода. Седа’ јас неки овде на ова гредата и, кујзна’е откај г’изора враго, ете ти ‘о и не’о. Е, ту’а си ти, ми вељи, к’о

семким тој треба да ми кажи дја да су’. М’опитва ко’а ијам дојдено. Ами, му веља, има десетина дена к’а су дојден. Десетина дена си ту’а, ми вељи тој мене, и досе’а на ручок да не м’имаш викнато!

Ај, мајката, си веља со овој умо мој. Ш’о ми е тој мене, јас не’о на ручок д’о викам, ш’о не ме викни тој мене! А остај ш’о ни на кафе н’јо викам таков каков ш’о е – анапода и лапни-готни!...

ВАЛТО

Јас ‘а исеков онаа бавчата моја. Дрвата беа стари, тековни. И кај се греј од Скопје до ту’а секоја недеља на пролет те за резине, те за вадение, а сетне и д’и бериш, д’и носиш и најсетне па ништо да не земиш. Му ‘а удриш секирата в г’с и се’а барем имам дрвја за зимоска да се топлја. Ама едно делишес, мацо, татко Бо’ д’о прости ‘о имаше посадено пред да умри, ми беше жаљ, н’јо појков. Нека сеј за душа на татка, си реков. Абре да видиш куку родва и шубај јабочина прае. Само ш’о се троа сумали. Тоа дрвчето, јабокничето, вистина ни расти ама не се ни суши. Ако капка вода не видва.

“Да не те чуди тоа. Местото кајшо е бавчата твоја е валтор, само од себе држи влага. Мојте сите сами се исушија.

Ако и ‘и вада и секоето нешто му ‘о прам. Мојата бавча е на исцедно место, влагата ич не ‘а држи. Дојда ‘а работав, лугето ми се смее. В бавча остана, ми велеа, ни реката не те наситва. Ама или не знаеја или не сакаа да знае оти ш’о местото е ко дрмоно, капка вода не држи”.

Како што гледате, драги читатели, се изнамачивте да ги прочитате горните наслови и редови од “Зборникот по брајчински”, што значи Брајчино ги исполнува условите да биде држава, првенствено со својот посебен јазик. Арно ама, баш сега, нешто ме чукна по глава. Па луге, за држава потребна е влада, парламент, па полиција, армија... а Брајчино со педесетина лица таму што побргу да основа за потребите на државата? Така, државата Брајчино ја промени својата местоположба, па така сега е во Канада, попрецизно во Торонто.

П.С. Во Соединетите американски држави од 1976 до 1980 година претседател беше пинац-фармерот Џими Картер. Јас маки-мачев да го разберам што зборува Картер. Верувам и многумина од вас го имаа истиот проблем. Затоа имајте трпение со говорот на Брајчинци. На крајот ќе се разбереме.



KALESH ANGJA SOCIETY
OF CANADA
PRESENTS
IN HONOR OF PETKOV DEN
MARIOVSKI
BANQUET

SATURDAY, OCTOBER 24, 2026
COCKTAILS 6:00 PM | DINNER & DANCE TO FOLLOW
ST. NEDELA MACEDONIAN ORTHODOX CHURCH
485 BAYLY ST. W., AJAX, ON L1S 6M7

FOR RESERVATIONS & INFORMATION CONTACT:	MITRE CACEVSKI (647) 880-4404	FATHER TRAJKO BOSEOVSKI (416) 805-2622	\$70 PER PERSON
---	----------------------------------	---	---------------------------

ТРАДИЦИЈАТА НЕ ЗБЛИЖУВА – УСПЕШНО ОДРЖАН ЧЕТВРТИОТ „ЗЕЛНИК ФЕСТ“



Четвртиот „Зелник фест“, во организација на пензионерското друштво „Ривер Сајд“, секција при Македонската православна црква „Св. Илија“ во Мисисага, успешно го заокружи уште едно издание посветено на зачувувањето и негувањето на македонската традиција.

Големата прекрасната и пријатната атмосфера придонесоа овој настан да прерасне во вистински празник на македонското заедништво. Сепак, главното место им припадна на традиционалните зелници, подготвени со многу умеш-

ност и љубов од членките на „Ривер Сајд“, Женската секција и Управниот одбор на црквата „Св. Илија“. Нивниот вкус им приреди вистинско задоволство на присутните и уште еднаш потсети на богатството на македонската традиционална кујна. Особена чест и задоволство е да

се биде дел од средина во која традицијата не само што се чува, туку и се негува и пренесува на идните генерации. Токму ваквите настани не потсетуваат на нашите корени, не зближуваат и обединуваат и ја одржуваат жива македонската традиција далеку од родниот крај.

Во духот на „Зелник фест“, Горнан Јовановски ја напиша песната „Зелникот на баба Соња“:

ЗЕЛНИКОТ НА БАБА СОЊА

Станав утрово рано
Некаков мирис чуден
Сонот ми го скрати
Уште не сум буден
Во главата нешто ми се мати.
Ја здогледав баба Соња
Со сукало во раце,
И брза како молња
А до неа Мими,нашето
маче.Брашно тука
Сирење таму,

Со сукалото чука
Ела внучко ваму
Масленце да ми ставиш,
Да бабо,сега
Ама кажи што ќе правиш.
Зелник внуче мило
Како некогаш што било,
Исучи кора
Стави сиренце згора
Потегни ваму,
Потегни таму
Дур дедо од нива да иде
Зелникот готов ќе биде.
Дали бабо
Дедо Зелник прави,
Не внучко
Тој со рало се бави.

Горнан Јовановски



ПРЕТСТОЈНИ АКТИВНОСТИ НА „РИВЕР САЈД“

Македонското пензионерско друштво „Ривер Сајд“, при Македонската православна црква „Св. Илија“ во Мисисага, продолжува со своите активности и во наредниот период, со повеќе настани посветени на дружењето, македонската традиција и заедништвото.

На 8 ноември 2026 година, во недела, со почеток во 12:00 часот, по Светата литургија, ќе се одржи традиционалниот „Митровденски панаѓур“. За музичката атмосфера ќе се погрижат Менде Куновски и „Соња и Оливер Бенд“. Влезот е бесплатен, а ручекот ќе биде по цена од 20 долари по лице, со можност за купување пијалаци.

Следниот настан е Есенскиот фамилијарен ручек, кој ќе се одржи во недела, 22 ноември, во 12:00 часот, по Светата литургија. Организатор е „Ривер Сајд“, а поканети се сите членови на заедницата, заедно со своите семејства

и пријатели, на уште една средба исполнета со вкусна храна, добра дружба и македонска традиција.

На 8 декември, во вторник, со почеток во 12:00 часот, „Ривер Сајд“ ќе го одржи и својот традиционален ручек за сениорите. Храната за оваа средба е донација од Томе Арсовски и неговото семејство.

Сите настани ќе се одржат во просториите на Македонската православна црква „Св. Илија“, на 1775 Bristol Rd. W., Mississauga.

Сите се добредојдени – вера, традиција и заедништво!

ST. NAUM OF OHRID IS A MACEDONIAN
ORTHODOX CHURCH

Address:
1150 Stone Church Rd E, Hamilton, ON
L8W 2C7
Province: Ontario



ST. NAUM OF OHRID
MACEDONIAN ORTHODOX CHURCH

Cordially invites you to attend our

55th

ANNIVERSARY
BANQUET

Saturday, November 21st, 2026

The Parish Hall at St Naum
1150 Stone Church Road East
Hamilton, Ontario

Celebrating 55 Years of Faith, Service and Community

SPECIAL PRAYER SERVICE
DINNER SERVICE

6:00 PM
7:00 PM

Music by The Boys From Bouf

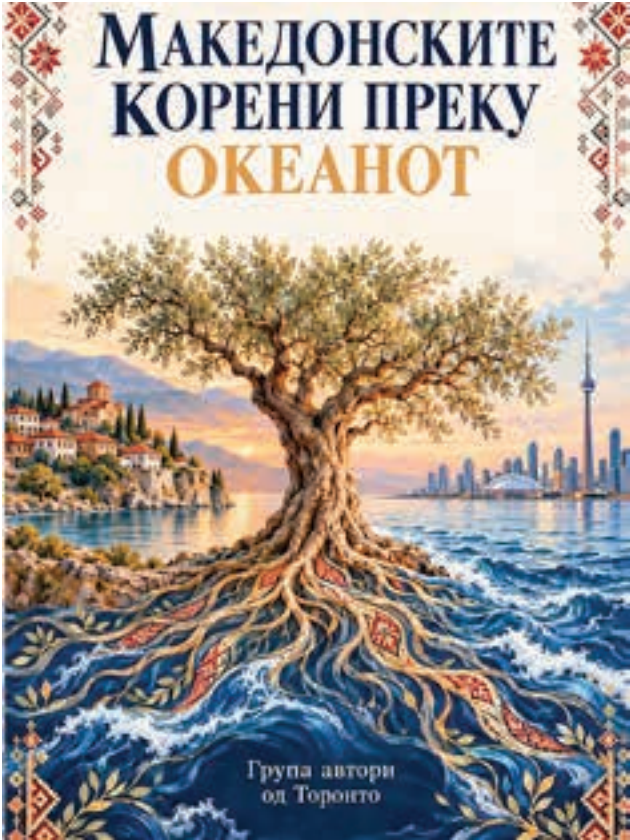
TICKETS

\$70 per Adult | \$40 per Teen (14 to 18 years old)
Children 13 years and under Free

Kindly RSVP by November 14th, 2026
Father Angel Stanchev 289-700-6387
Chris Klashoff 905-520-1474

КОНКУРС ЗА УЧЕСТВО ВО ПОЕТСКАТА ЗБИРКА

„Македонските корени преку океанот“



Литературното друштво „Браќа Миладиновци“ - Торонто објавува конкурс за учество во поетската збирка „Македонските корени преку океанот“. Право на учество имаат сите активни и почесни членови на Литературното друштво „Браќа Миладиновци“, гранка при Катедралната црква „Свети Климент Охридски“ во Торонто.

Услови за учество:

Секој автор има на располагање најмногу пет страници. Една страница може да биде посветена на кратка биогра-

CALL FOR SUBMISSIONS TO THE POETRY COLLECTION “MACEDONIAN ROOTS ACROSS THE OCEAN”

The Braka Miladinovci Literary Society – Toronto announces a call for submissions to the poetry collection “Macedonian Roots Across the Ocean.”

All active and honorary members of the Braka Miladinovci Literary Society, a branch of St. Clement of Ohrid Macedonian Orthodox Cathedral in Toronto, are eligible to participate.

SUBMISSION GUIDELINES:

Each author may submit a maximum of five pages. One page

фија и фотографија во боја. Останатите страници се наменети за песни или поеми. Секоја творба треба уредно да биде потпишана со името на авторот. Текстовите треба да бидат напишани во Word, со кирилско писмо и фонт Arial, големина 12, и да бидат лекторирани. Творбите се испраќаат исклучиво по е-пошта на: poetskinoti25@gmail.com. Крајниот рок за прием на ракописите е 10 октомври 2026 година. Творбите што не ги исполнуваат наведените услови нема да бидат земени во обработка.

ЛД „Браќа Миладиновци“ - Торонто

may be devoted to a brief biography and a colour photograph. The remaining pages should contain poems or longer poetic works.

Each submission must clearly include the author’s name. All texts must be prepared in Microsoft Word, using the Cyrillic alphabet, Arial font, size 12, and must be proofread before submission.

Submissions must be sent exclusively by email to: poetskinoti25@gmail.com

The deadline for submissions is October 10, 2026.

Submissions that do not meet the above requirements will not be considered.

Braka Miladinovci Literary Society – Toronto

ШЕПОТ НА БИСЕРОТ“ – ПОЕТСКИ ГЛАС НА ЛЌУБОВТА, ТАТКОВИНАТА И ДУХОВНОСТА

Во салата на Македонската православна црква „Св. Илија“ во Мисисага се одржа промоција на стихозбирката „Шепот на бисерот“ од авторот Зоран Иваноски, член на Литературното друштво „Браќа Миладиновци“ од Торонто. Промоцијата ја организираше и водеше г-ѓа Магдалена Ивановска, која се погрижи литературната средба да помине во пријатна и достоинствена атмосфера, во присуство на бројни љубители на пишаниот збор, пријатели на авторот и членови на македонската заедница во Канада.



„Шепот на бисерот“ е прво издание на Клубот на писатели „Поетски ноти“ од Битола, објавено во 2026 година. Уредник и рецензент на книгата е Вера М. Самарјанин, а стихозбирката на своите 112 страници носи поезија во која се преплетуваат љубовта, татковината, верата, духовноста, човечката ранливост и животното искуство. По топлото отворање, Вера Самарјанин ја прочита рецензијата за книгата. Претседателот на Литературното друштво „Браќа Миладиновци“, Зоран Карапанчев, ги запозна присутните со биографијата на авторот и прочита песна од промовираното дело. Во програмата учествуваа и потпретседателката на друштвото Драгица Димовска и Вера Врховска-Петровска, кои со поетски изведби им пренесоа на присутните дел од творечкиот свет на Иваноски. Посебна вредност на „Шепот на бисерот“ е автентичниот јазичен израз на авторот. Дел од песните се напишани на дијалект и жаргон, со што стиховите добиваат непосредност, топлина и препознатливост. Како што се истакнува во

рецензијата, поезијата на Иваноски се движи меѓу интимното и колективното, меѓу љубовта и загубата, духовната потрага и човечката слабост. Љубовта се појавува како една од централните сили, а верата и духовноста се присутни како тивок дијалог со Создателот. Зоран Иваноски е роден во 1960 година во Прилеп, а младоста ја поминал во Скопје. Интересот за техниката, уметноста и литературата го покажува уште во тинејџерските години, кога започнува да пишува љубовна поезија, хумор и кратки радио-драми. Љубовта кон уметноста ја изразува и преку изработка на скулптури од метал, кои биле изложувани во Скопје. Во 2002 година, заедно со семејството се преселува во Канада, каде започнува ново поглавје од својот живот и продолжува да создава. Во поновите години пишува љубовна, патриотска и духовна поезија, како и прозни творби. Се занимава и со преработка на биографијата на својот татко, која ја следи семејната историја уште од 1850 година и е напишана на автентично приле-

пско наречје. Во подготовката е и романот „Магдалена“, инспириран од животниот сопатник, како и од љубовта кон родната земја, обичаите и културата. На промоцијата, Иваноски им се заблагодари на присутните и порача дека секоја книга има своја приказна и свој пат до читателот. Средбата продолжи со дружење, а посетителите имаа можност да набават примерок од стихозбирката. Промоцијата имаше и хуманитарна димензија. Средствата од продажбата на книгата, како и од ручекот, беа наменети за Македонската православна црква „Св. Илија“ и за Macedonian Children’s Relief Fund (MCRF) од Торонто. „Шепот на бисерот“ е книга во која лично се допира со универзалното, а љубовта, спомените, верата и татковината се преточуваат во стихови. Тоа е поезија која не се наметнува со гласност, туку му остава простор на читателот да ја почувствува и да и’ се навраќа. Како што симболично сугерира и самиот



HERITAGE FUNERAL CENTRE

O'Connor Bros. & Ralph Day Chapels



- Ние нудиме услуги во централниот дел од Торонто
- Ново и просторно уредено место
- Прекрасен паркинг за 200 автомобили
- Најниски цени за голем број услуги
- Наполно пристапно за хендикепирани лица

Нашето Фамилејарно Искуство за вкупните услуги кои ги нудиме покажа резултат од категоријата "Одличен"

50 Overlea Boulevard www.heritagefuneralcentre.ca 416-423-1000

Funeral planning can get overwhelming, but you're not alone. Our staff is here to support you and help you through your grief journey while honoring your loved one. To help you get started, below is some helpful information. But please feel free to contact us with any questions.



MEMORIAL GALLERIES INC

Over 20 Years Experience
Honoring Lives. Preserving Memories.



Custom Monuments & Memorials

Expert craftsmanship. Timeless tributes.



Custom Design



Etching



Repainting



Markers



Cemetery Lettering

VISIT US AT:

9390 Woodbine Ave
Unit 2B11
Markham, ON L6C 0M5

905-717-5310

ALSO VISIT OUR SHOWROOM:

53 Bertrand Ave
Scarborough, ON M1L 4P3

BUSINESS HOURS:
Monday – Saturday: 10:00 AM – 6:00 PM | Sunday: By appointment

mark@memorialgalleries.ca | www.memorialgalleries.ca

STANKA KARAPANCEVA

REAL ESTATE SALES REPRESENTATIVE



(647) 237-9330

www.foresthilllyorkville.com



CRIMINAL DEFENCE LAWYER

ALEXANDER KARAPANCEV

Have you been wrongly accused or charged with a criminal offence?
Any charge can impact your record and life!

Impaired Driving
Domestic Violence
Sexual Offences
Drug Crimes
Theft and Fraud

Don't Wait, **CALL NOW!**
(416) 613-9984
www.karapancevlaw.ca





Dr. Andy Plukov

Family Dentistry

Healthy teeth and gums are a vital part of your overall well being. They are also a part of your appearance and confident smile. We provide dental services in a comfortable, caring and professional environment.

416-265-0197







МАКЕДОНСКО ПАТРИОТСКО РАДИО

ОБЕДИНЕТА МАКЕДОНИЈА

Вашето слас, вашата традиција, вашата брск со Македонија!

СЕКОЈА СЕБОТА • 9:00 – 10:00 ЧАСОТ • 1430 AM

- Најновите вести од Македонија
- Интересни гости и интервјуа
- Најубавата македонска музика
- Соопштение за настани од нашата заедница
- Рекламини и информации за македонските бизниси

Се уредува и водател Драгица Димовска

Сопругите не – идете побрзани со Македонија!

РЕКЛАМИРАЈТЕ ГО ВАШИОТ БИЗНИС!
Достигнете ја македонската заедница секоја недела!

(905) 265-2197



ТАКСИ ТОМЧЕ – БИТОЛА

Такси услуги низ цела Македонија и надвор од неа. Превоз до и од аеродроми во Скопје, Солун, Софија, Приштина и други балкански градови. Професионално искуство. Тел: 070 743 330

TOMCHE TAXI – BITOLA

Taxi service across Macedonia and beyond. Airport transfers to/from Skopje and many Balkan destinations. Professional experience. Tel: +389 70 743 330

TOMCHE TAXI – BITOLA

Taxi service across Macedonia and beyond. Airport transfers to/from Skopje and many Balkan destinations.

Македонија

АВТОР: НИКОЛА ПЕТКОВСКИ



"МАКЕДОНИЈА - КАНАДА"

ОРГ. НА МАКЕДОН. ФИЛМСКИ ФЕСТИВАЛ, ТОРОНТО

"ИСТОК - СЕВЕРО - ИСТОК"

А

СКИСЕЛЕНО

КОЕ Е СО ГОЛЕМА ВИСОЧИНА

К

СТИЛИСТ-КАТА РИСИМКИН

ПРЕТПОСЛЕДНАТА БУКВА ОД МАКЕДОН. АЗБУКА

ДЕГЕНЕРИЦИ

РЕКА ВО ЛАОС, ПРИТОКА НА МЕКОНГ

СТАРЕШИНА НЕКОЕ МЕСТО ИРИДИУМ

А

ПРАЖИТЕЛ ПОКРАЈ РЕКАТА ТИСА

ЕВРОПСКА ВАЛУТА (МН.)

ХИГИЕНИЧАР

САД ВО КОЈ СЕ ЈАДЕ

С

ЦРНЕЧКИ ГИСАГЕЛ ВИШЕМ КУПЕР

ПАТРОН НА ЦРКВА СВ. ИЛИЈА ВО МИНСКА

ДЕН НА ВОСТАНИЕТО НА МАКЕДОНСКИОТ НАРОД

Е

ПРИЛЕПСКО ДРУШТВО ВО КАНАДА

СУДСКИ ПОМОШНИЦИ

ПРЕФИКС МАЛ БРОЈ, ОСКУДЕН

КОМОТНОСТ

НАЈГОЛЕМ МОРСКИ ЦРЦАЧ

ДИМИТАР МИЛАДИНОВ

И ПОКРАЈ ТОА ШТО

ЖИВОТНО (ЛАТ.)

СИМЕНС

ИЛИЈА МИЛЧИН

СПОКОЈНО

МУСЛИМ. ЖЕНСКО ИМЕ

ТЕМПО

МАКЕДОНСКИ ФИЛМСКИ РЕЖИСЕР

"НАРОДЕН МАГАЗИН"

ХРВАТСКИ ФУДБАЛЕР МАРКО

"РАДИО ИНДУСТРИЈА"

МУЗ. СЦЕНСКО ДЕЛО

ПОНД

ТЕЛЕФОНСКИ ПОВИК

ИСТИ БУКВИ

ГРАД ВО ШПАНИЈА

ФРАНЦ. ФУДБАЛЕР ТЈЕРИ

СПИС. ДОКУМЕНТ

ЕВГЕНИЈ ОНЕГИН

ПОЗНАТО МАКЕДОНСКО ВИНО

"СЕКР. ЗА ВНАТРЕШНИ РАБОТИ"

МУСЛИМ. ПОГЛАВАР

МАШКИ ПЕЈАЧКИ ГЛАС

МЕДИКАМЕНТ

ЖИВОТНО СО БОЦКИ

ЖЕНА КОЈА МНОГУ ОЗБОРУВА ЖАЛОСТ

ВИД ДИВО ЖИВОТНО

СИТЕ ПОЕДНИЦИ

МИРИС

ЕДЕН ОД БРАКАТА МИЛАДИНОВЦИ

КОМПОЗИТОРОТ ХАЧАТУРИАН

ЗЕМЈОТРЕС

КАРИКАТУРИСТОТ ВАСИЛЕВСКИ

БОРЕЦ

ЧАРЛС ГОРДОН

ТАШКО ГЕОРГИЕВСКИ

У

НОКНА ПТИЦА

ЕКС ЈУ ФУДБАЛЕР СЕМИР

ЛОКАЗНО ЗБОРЧЕ

ЗИМСКИ СПОРТ

С

ПРВАК, ШАМПИОН

ЛИЧНА ЗАМЕНКА СЕВЕР

ПОВРШИНСКИ РУДНИК

ТУРЦИЈА

СТАРОЕЛИНСКИ ФИЛОЗОФ

Б

ЧОВЕК ШТО БОИ КАЛИУМ

ЕЛЕКТРОН

ВОЈСКА (МН.)

ИТАЛИЈА

СВЕЧЕНА ПЕСМА

СТАЕН МАТЕРИЈАЛ НА ДНОТО

К

БОРЕБА СО БИКОВИ

ИСТИ БУКВИ

МЕРКА ЗА ЗЕМЛИШТЕ

ВИД ОВОШЈЕ СО ТВРДА ЛУШКА

ХОТЕЛ

СТАНИСЛАВА НАГАЛЕНО

КУЛНСКИ ПРИБОР

МЕТАР

Н

АРЕН

АСОЛЕН, КВАЛИТЕТЕН

Т

МЛАДО ОД КРАВА

ПЛАШЕЊЕ

АНГЛИСКИ АРТИСТ ДЕЈВИД

ВИД ЖЕНСКИ ГАКИ

НАТРИУМ

ЧИЛЕАНСКИ ТЕНИСЕР

МАРСЕЛО

ДЕЛ ОД АВТОМОБИЛ

РАДИУС

ИМАГИ

НАРЕН БРОЈ

СЛОВЕЧКА

НОВИНА АГЕНЦИЈА

СВРЗНИК

ПОЗНАТ МАКЕДОН. ПИЈАЛАК

ХОЛАНД. НОВ. КОМП.

Г.Д. ГРАД НА ШВАЈЦАРИЈА

ГОРТИ

ИЛИЕВСКИ

К

МАКЕДОНСКА ПЕЈАЧКА

СРЕБРО (АРГЕНТУМ)

КИСЛОРОД



РЕШЕНИЕ: ВИРНИНГА ЕВАНС, ИСИ, ЗОРАН ВАНЕВ, АСЕСОРИ, НАРТИЛЕ, ОПИГО, С. РАТ, Т. ДМ. КОМОДИТЕТ, НА МА, ИАКО, АНИМАЛ, П. РИЗ, АНРИ, СМАЛО, ЛЛ. АКТ, АЛАПАЧА, ТАЛОТ, НС. ЕКС, КОРИДА, АТ, ТРИК, ИМ, АР, ИРИГ, ВИК, Х, НИВЕН, РИОС, МОДЕСТ, ВОЛАН, И, СТА, ЖОЛТА РАКИЈА, ИТАЛА, БЕРН, КАЛЕШ АНГА, АЛ, НИНА СПИРОВА

ЕО, ЕЖ, ОДЕЛОТ, СВР, ВАС, АРОМА, ШЕНК, ЛЕК, АРАМ, УТКА, КОП, АНЕ, ТУПЕ, КАСАТОНОН, Ч, ИЛИНОК, АРИСТОТЕЛ, БОИТЕЛ, ТРИГЛЕ, К, Е, И, ТАЕН, СН

FUEN UNANIMOUSLY ADOPTS RESOLUTION SUBMITTED BY THE MACEDONIAN ASSOCIATION "ILINDEN" – TIRANA

The Federal Union of European Nationalities (FUEN), at its Congress held in Helsinki, Finland, unanimously adopted a resolution submitted by the Macedonian Association "Ilinden" – Tirana, addressing the status and rights of the Macedonian national minority in Albania. The resolution presents four key requests: for Albania to sign and ratify the European Charter for Regional or Minority Languages; for effective measures to protect Macedonian identity from pressure, denial and assimilation; for the Municipality of Pustec to remain a separate local government unit in the upcoming administrative-territorial reform; and for the Municipality of Pustec

to be officially renamed the Municipality of Prespa. Nikola Gjurgjaj, President of the Macedonian Association "Ilinden" – Tirana, described the adoption of the resolution as an important step toward preserving the Macedonian language, identity and culture, as well as protecting the rights of Macedonians in Albania. The Association has been a full member of FUEN for 11 years, representing the interests of the Macedonian national minority at the European level. The resolution will be officially submitted to the relevant Albanian state authorities, as well as to key European and international institutions responsible for the protection of human and minority rights.

ФУЕН ЕДНОГЛАСНО ЈА УСВОИ РЕЗОЛУЦИЈАТА НА МАКЕДОНСКОТО ДРУШТВО „ИЛИНДЕН“

– ТИРАНА Федералната унија на европските националности (ФУЕН), на својот конгрес во Хелсинки, Финска, едногласно ја усвои Резолуцијата поднесена од Македонското друштво „Илинден“ – Тирана, посветена на положбата и правата на македонското национално малцинство во Албанија. Со Резолуцијата се упатуваат четири клучни барања: Албанија да ја потпише и ратификува Европската повелба за регионални или малцински јазици; да се преземат конкретни мерки за заштита на македонскиот идентитет од притисоци, негирања и асимилација; Општина Пустец да остане посебна единица на локалната самоуправа и во претстојната административно-територијална

реформа; како и официјално да се преименува во Општина Преспа. Претседателот на Македонското друштво „Илинден“ – Тирана, Никола Ѓурѓај, го оцени усвојувањето како значаен чекор во зачувувањето на македонскиот јазик, идентитет, култура и правата на Македонците во Албанија. Друштвото веќе 11 години е рамноправна членка на ФУЕН и преку организацијата ги застапува интересите на македонското национално малцинство на европско ниво. Резолуцијата ќе биде официјално доставена до релевантните албански државни органи, како и до клучните меѓународни и европски институции за заштита на човековите и малцинските права.

11 ОКТОМВРИ НИЗ ПОГЛЕДОТ НА НАШИТЕ ИСТАКНАТИ ЛИЧНОСТИ ШТО ЗА ВАС ПРЕТСТАВУВА 11 ОКТОМВРИ И КАКВО ЗНАЧЕЊЕ ИМА ОВОЈ ИСТОРИСКИ ДАТУМ ЗА МАКЕДОНСКИОТ НАРОД ДЕНЕС?

По повод 11 Октомври – Денот на народното востание, прашавме неколку истакнати личности од македонската заедница што за нив претставува овој историски датум и какво значење има денес, 85 години по настаните од 1941 година.



Васил Стерјовски, „Претседателот на Македонската алијанса за европска интеграција“

За мене, 11 Октомври е симбол на македонската слобода, храброст и непокор. Тој е потсетник дека слободата е извојувана со жртви и со храброста на генерации Македонци. Особено сакам да нагласам дека и Македонците во Албанија активно учествуваа во Народноослободителната борба против нацифашизмот. Македонците од Мала Преспа и од други места се приклучија во борбата, а многу од нив ги положија своите животи за слободата на Македонија. Затоа, 11 Октомври за нас е дел од нашата семејна и национална меморија. Тој не обврзува да ја чуваме слободата, македонскиот идентитет, јазикот и културата и да не ги заборавиме оние кои ги дадоа своите животи за нив. Нека е честит 11 Октомври – Денот на народното востание на македонскиот народ!"



Страница посветена на Македонците од Албанија, поддржана од друштвото „Мала Преспа,, - Канада

КУКАТА-МУЗЕЈ НА СТЕРЈО СПАСЕ ВО ГЛОБОЧАНИ
Во Глобочани, Општина Пустец, се наоѓа Кука-музеј посветена на животот и делото на Стерјо Спасе, истакнат писател со македонско потекло. Музејот, сместен во обновената зграда на поранешното селско училиште, го чува културното и книжевното наследство на Преспанскиот регион и е пример за успешна прекугранична соработка меѓу Македонија и Албанија.



STERJOVSKI MEETS WITH HISTORY STUDENTS FROM BRUSSELS IN PUSTEC

Students from the Université Libre de Bruxelles learned about the history, rights, current situation and challenges facing the Macedonian national minority in Albania

Vasil Sterjovski welcomed a group of history students from the Université Libre de Bruxelles (Free University of Brussels) to Pustec. As part of their study visit to Albania, the students had an opportunity to learn firsthand about the situation of the Macedonian national minority in the country.

"I presented the students with the historical context surrounding the establishment of the Albanian state and the development of the status of Macedonians in Albania throughout different historical periods. We also discussed the current situation of Macedonians in Albania, the exercise of their rights, and the contemporary challenges facing the Macedonian community.

During the meeting, we had an open and meaningful discussion. The students showed great interest in issues related to the rights of Macedonians in Albania, the preservation of the Macedonian language, culture and identity, as well as the political and social challenges facing the community.

Particular attention was also given to the issue of Bulgaria's influence on the Macedonian community in Albania. We discussed the ways in which Bulgaria uses the opportunities provided by its membership in the European Union to increase its influence and encourage processes of assimilation among Macedonians in Albania.

For me, meetings like this with young historians are particularly important because they provide an opportunity to gain a direct understanding of the history, present-day realities and challenges of the Macedonian community in Albania, beyond stereotypes and one-sided interpretations. I would like to thank the students for their interest, the open discussion, and the opportunity to speak about the history and present-day situation of Macedonians in Albania," said Vasil Sterjovski.

Може да се среди во појасен новинарски стил за весник, без да се менува суштината:

СТЕРЈОВСКИ СЕ СРЕТНА СО СТУДЕНТИ ПО ИСТОРИЈА ОД БРИСЕЛ ВО ПУСТЕЦ

Студентите од Слободниот универзитет во Брисел се запознаа со историјата, положбата, правата и современите предизвици на македонското национално малцинство во Албанија

Васил Стерјовски во Пустец пречека група студенти по историја од Слободниот универзитет во Брисел (Université Libre de Bruxelles), кои во рамките на својата студиска посета на Албанија имаа можност непосредно да се запознаат со положбата на македонското национално малцинство во земјата.

„На студентите им го презентирав историскиот контекст на создавањето на албанската држава и развојот на статусот на Македонците во Албанија низ различните историски периоди. Посебно разгова-



ската литература. „Ова е пораката што сакаме да ја пренесеме: нашите идентитети не треба да бидат сидови што не делат, туку мостови што не поврзуваат“, порача Стерјовски. Тој нагласи дека мирот, меѓуетничкиот и меѓуверскиот соживот бараат постојан дијалог, меѓусебна почит и зачувување на различностите.

Извор: Весник „Илинден“ – весник на Македонците од Тирана

STERJOVSKI AT PEACE SUMMIT IN TIRANA: "OUR IDENTITIES SHOULD BE BRIDGES, NOT WALLS"

Vasil Sterjovski, President of the Macedonian Alliance for European Integration (MAEI), participated in the International Peace Summit in Tirana, dedicated to religious coexistence

равме за положбата на Македонците денес, остварувањето на нивните права и современите предизвици со кои се соочува македонската заедница.

Во текот на средбата се разви отворена и содржајна дискусија. Студентите покажаа голем интерес за прашањата поврзани со правата на Македонците во Албанија, зачувувањето на македонскиот јазик, култура и идентитет, како и за политичките и општествените предизвици со кои се соочува заедницата. Особено внимание беше посветено и на прашањето за влијанието на Бугарија врз македонската заедница во Албанија. Разговаравме за начините на кои Бугарија ги користи можностите што ги создава нејзиното членство во Европската Унија за да го зголеми своето влијание и да поттикнува процеси на асимилација на Македонците во Албанија. За мене ваквите средби со млади историчари се особено значајни, бидејќи овозможуваат директно запознавање со историјата, реалноста и предизвиците на македонската заедница во Албанија, надвор од стереотипите и едностраните толкувања. Им благодарам на студентите за интересот, отворената дискусија и можноста да разговараме за историјата и сегашноста на Македонците во Албанија“, изјави Васил Стерјовски.

in Albania. Speaking as a political representative of the Macedonian community, Sterjovski emphasized that Macedonians have lived in harmony with the Albanian people for centuries and have actively contributed to the country's social, cultural, educational and public life. He particularly highlighted the prominent writer Sterjo Spasse, of Macedonian origin, who left a significant mark on Albanian literature. "This is the message we want to convey: our identities should not be walls that divide us, but bridges that connect us," Sterjovski said.

He stressed that peace, interethnic and interfaith coexistence require continuous dialogue, mutual respect and the preservation of diversity.

Source: Ilinden Newspaper – Newspaper of the Macedonians in Tirana

UNITED MACEDONIAN DIASPORA: CONNECTING MACEDONIANS ACROSS THE WORLD

From New York to Macedonia and across Europe, UMD continues to celebrate Macedonian heritage, strengthen community ties, support future generations, and preserve Macedonian identity, culture, and traditions.



OCTOBER: WE ARE HERE

MACEDONIANS RAISE THE FLAG IN NEW YORK

September 26, over 100 Macedonians and friends of Macedonia gathered at the Charging Bull on Wall Street for UMD's annual flag raising, marking 35 years of independence and Macedonian-American Heritage Month. Rain and wind did not keep away families, longtime community members, or younger generations. Chairman Argie N. Bellio spoke about three and a half decades of resilience and the challenges along the way: "Yet through sheer inat (stubbornness), we are still here." The ceremony featured the American and Macedonian national anthems, performed by Mateya Pereski, Jovana Getova, Sonja Miloskeska Pereski, and Jasmina Mukaetova, and a special performance of "Svoja na Svoeto" by Andrijana Janevska. A reception at Broadstone Bar & Kitchen followed, joined by Consul General Dragan Petkovski, Member of Parliament Zaklina Pesevska, and Honorary Consul Slavco Madzarov. UMD thanks its sponsors: Metodija A. Koloski, Pal-Pro Builders LLC, Dr. Kristina Bundra, and Macedonian Wines and Spirits.

35 YEARS. \$35K MATCH. ONE SHARED LEGACY.

To celebrate 35 years of independence, the UMD Board of Directors is matching every donation up to \$35,000, so every dollar given is doubled. Gifts support UMD's work to protect Macedonian heritage, advance Macedonian rights, create opportunities for young people, and make sure our community's voice is heard in Washington and around the world.

STAR FOR LIFE LAUNCHES IN MACEDONIA

On September 30, UMD and Star for Life celebrated the launch of Star for Life in Macedonia with an Official Gala Dinner at the Museum of the Macedonian Struggle for Independence in Skopje, including an auction of exclusive items to support Star for Life's work in Macedonia. The next day, October 1, the program officially began in two schools: OOU "Kocho Racin" in Petrovec and OOU "Sv. Kliment Ohridski" in Dracevo, Kisela Voda. Each day included a school tour and a ceremonial program.

"JOURNEY TO THE ROOTS" REMEMBERS THE CHILDREN OF MACEDONIA



On September 23, UMD attended the cultural-memorial event "Journey to the Roots" at the Memorial Center for the Holocaust of the Jews of Macedonia in Skopje. It honored the Macedonian children from the Aegean part of Macedonia who were expelled and separated from their families during the Greek Civil War (1946–1949) and sent to countries across Eastern and Central Europe. Through the documentary "The Macedonian" and the exhibition "Majko Mila" by Petro Aleksovski, visitors encountered testimonies, photographs, and artworks from this painful chapter. The event will continue in Ohrid and other cities.



STANDING WITH MACEDONIANS ACROSS EUROPE

UMD welcomed the unanimous adoption at the FUEN 2026 Congress of the resolution submitted by the Macedonian Society "Ilinden" – Tirana, a significant step toward protecting the rights, language, culture, and identity of Macedonians in Albania. UMD also congratulated the Macedonian Orthodox faithful in Salzburg, who gained a new church community after Metropolitan Pimen of Europe blessed its founding within the European Diocese of the Macedonian Orthodox Church – Archdiocese of Ohrid.



ОБЕДИНЕТА МАКЕДОНСКА ДИЈАСПОРА: ПОВРЗУВАЈКИ ГИ МАКЕДОНЦИТЕ ШИРУМ СВЕТОТ

Од Њујорк до Македонија и низ Европа, UMD продолжува да го слави македонското наследство, да ги зајакнува врските во заедницата, да ги поддржува идните генерации и да ги зачувува македонскиот идентитет, култура и традиции.

ОКТОМВРИ: НИЕ СМЕ ТУКА

МАКЕДОНЦИТЕ ГО КРЕНАА ЗНАМЕТО ВО ЊУЈОРК

На 26 септември, Македонци и пријатели на Македонија се собраа кај познатиот "Charging Bull" на Волстрит на традиционалното кревање на знамето во организација на UMD, со кое беа одбележани 35 години од независноста и Месецот на македонско-американското наследство. Дождот и ветерот не ги спречија семејствата, долгого-

дишните членови на заедницата и помладите генерации да присуствуваат.

Претседателот Арги Н. Белио говореше за три и пол децении истрајност и за предизвиците на тој пат: „Сепак, благодарение на чистиот инает, сè уште сме тука.“ На церемонијата беа изведени американската и македонската национална химна од Матеја Перески, Јована Гетова, Соња Милошеска Перески и Јасмина Мукаетова, како и специјална изведба на „Своја на своето“ од Андријана Јаневска. Потоа следувааше прием во Broadstone Bar & Kitchen, на кој присуствуваа генералниот конзул Драган Петковски, пратеничката Жаклина Пешевска и почесниот конзул Славчо Маџаров. UMD им се заблагодарува на спонзорите: Методија А. Колоски, Pal-Pro Builders LLC, д-р Кристина Бундра и Macedonian Wines and Spirits.

35 ГОДИНИ. 35.000 ДОЛА-

РИ. ЕДНО ЗАЕДНИЧКО НАСЛЕДСТВО.

По повод 35 години од независноста, Одборот на директори на UMD ќе ја удвои секоја донација до вкупен износ од 35.000 долари, што значи дека секој дониран долар ќе биде удвоен. Донациите ја поддржуваат работата на UMD за заштита на македонското наследство, унапредување на правата на Македонците, создавање можности за младите и обезбедување гласот на македонската заедница да биде слушнат во Вашингтон и ширум светот.

„STAR FOR LIFE“ ЗАПОЧНА ВО МАКЕДОНИЈА

На 30 септември, UMD и „Star for Life“ го одбележаа почетокот на програмата „Star for Life“ во Македонија со официјална гала-вечера во Музејот на македонската борба за самостојност во Скопје. Во рамките на вечерта се одржа и аукција на ексклузивни предмети за под-

дршка на активностите на „Star for Life“ во Македонија. Следниот ден, на 1 октомври, програмата официјално започна во две училишта: ООУ „Кочо Рацин“ во Петровец и ООУ „Св. Климент Охридски“ во Драчево, Кисела Вода. Во двете училишта беа организирани посети и свечени програми.

„ПАТУВАЊЕ КОН КОРЕНИТЕ“ ВО СПОМЕН НА ДЕЦАТА ОД МАКЕДОНИЈА

На 23 септември, UMD присуствуваше на културно-меморијалниот настан „Патување кон корените“ во Меморијалниот центар на холокаустот на Евреите од Македонија во Скопје. Настанот беше посветен на македонските деца од егејскиот дел на Македонија, кои за време на Граѓанската војна во Грција (1946–1949) биле протерани и разделени од своите семејства и испратени во земји низ Источна и Централна Европа. Преку документарниот филм „Македонецот“ и изложбата

„Мажко мила“ на Петро Алексовски, посетителите имаа можност да се запознаат со сведоштва, фотографии и уменички дела поврзани со ова болно поглавје од историјата. Настанот ќе продолжи во Охрид и во други градови.

СО МАКЕДОНЦИТЕ НИЗ ЕВРОПА

UMD го поздравиле едногласното усвојување на резолуцијата на Конгресот на FUEN 2026, поднесена од Македонското друштво „Илинден“ – Тирана, како значаен чекор кон заштитата на правата, јазикот, културата и идентитетот на Македонците во Албанија. UMD, исто така, им честиташе на македонските православни верници во Салцбург, кои добија нова црковна заедница, откако европскиот митрополит Пимен го благослови нејзиното основање во рамките на Европската епархија на Македонската православна црква – Охридска архиепископија.

МАКЕДОНСКИ ПРАВОСЛАВЕН
КАЛЕНДАР 2026
Подготвил Отец Сашо Целески
Macedonian Orthodox Calendar 2026
(by father Sasho Celeski)



2026			ОКТОМВРИ	31 ден
Д	нов	стар	ЛИСТОПАД	
Ч	1	18	Преп. Евмениј Чудотворец	
П	2	19	Св.Трофим, Саватиј и Доримедонт	
С	3	20	Св. вмч Евстатиј и Теописа	
Недела 18. по Педесетница, (по Воздвижение), Гл. 1; Ев. В. 7; на Литургија Апостол Гал (2,16-20); Ев. Мк 37 (8, 34-9,1)				
Н	4	21	Собор Макед. светители; Св. Кодрат <i>Одд на Крстовден</i>	
П	5	22	Св. пр. Јона; свешт-мч. Фока	
В	6	23	Зачнување на св. Јован Крстител	
С	7	24	Св. првомч-чка и рамноапостолна Текла Икониска	
Ч	8	25	Преп. Ефросинија; преп. Сергиј Радонешки	
П	9	26	† Упок. на св. Јован Богослов; преп. Нил Калабриски	
С	10	27	Св. мч. Калистрат и др.; св. мч-чка Акилина	
Недела 19. по Педесетница, Гл. 2; Ев. В. 8; на Литургија Апостол 2 Кор (11, 31-12); Ев. Лк 26 (6, 31-36)				
Н	11	28	Преп. Харитон Исповедник (Востание на Р. Македонија)	
П	12	29	Преп. Киријак Отшелник; св. Теофан Милостив	
В	13	30	Св. свешт-мч. Григориј Ерменски; св. Михаил Киевски	
С	14	1	† Покров на Пресвета Богородица; св. Јован Кукузел	
Ч	15	2	Св. Андреј Јуродив; св. свешт-мч. Кипријан и мч. Јустина	
П	16	3	Св. свешт-мч. Дионисиј Ареопагит; преп. Јован Хозевит	
С	17	4	Св. свешт-мч. Еротеј; преп. Амон; преп. Павле Препрост	
Недела 20. по Педесетница, Гл. 3; Ев. В. 9; на Литургија Апостол Гал (1, 11-19); Ев. Лк 30 (7, 11-16)				
Н	18	5	Св. мч. Харитина; св. свешт-мч. Дионисиј Александриски	
П	19	6	† Св. ап. Тома; преп. нмч. Макариј	
В	20	7	Св. мч-ци Сергиј и Вахх; св. мч. Полихрониј	
С	21	8	Преп. Пелагија; преп. Таиса; св. мч-чка Пелагија	
Ч	22	9	† Св. ап. Јаков Алфеев; св. праотци Авраам и Лот	
П	23	10	Св. Теофил Струмички; св. мч-ци Евлампии и Евлампиа	
С	24	11	Св. ап. Филип; преп. Теофан Нацртан	
Недела 21. по Педесетница, Гл. 4; Ев. В. 10; на Литургија Апостол Гал (2, 16-20); Ев. Лк 35 (8, 5-15)				
Н	25	12	Св. мч-ци Тарах, Пров и Андроник; преп. Козма Мајумски	
П	26	13	† Св. нмч-чка Злата Мегленска; св. мч-ци Карп и Папила	
В	27	14	Преп. Параскева – Петка (Петковден)	
С	28	15	Преп. 40 Битолски нмч-ци; преп. мч. Лукијан Антиохиски	
Ч	29	16	Преп. мч. Лонгин Антиохиски; преп. Лонгин Печерски	
П	30	17	Св. пр. Осиј; св. Андреј Критски; св. Лазар Четиридневен	
С	31	18	† Св. ап. и ев. Лука; св. Константин Кавасила	



2026			OCTOBER	31 Days
Д	new	old	ORTHODOX CALENDAR	
T	1	18	St. Eumenius the Wonder.	
F	2	19	St. Trophimus, martyr	
S	3	20	St. Eustathius, Great martyr	
18th Sunday after Pentecost, Tone 1; Res. Gospel 7; (after Elevation) on Divine Liturgy: Gal. (2, 16-20); Mk. 37 (8, 34-9,1)				
S	4	21	Synaxis of the Macedonian Sts. St. Codratus, (<i>Apod. of Elev.</i>)	
M	5	22	St. Phocas, St. Jonah, proph.	
T	6	23	Concep. of St. John, Baptist	
W	7	24	St. Thecla, protomartyr	
T	8	25	Venerable Euphrosyne	
F	9	26	† St. John the Divine, Apostle and Evangelist	
S	10	27	St. Callistratus, martyr; St. Aquilina, martyr	
19th Sunday after Pentecost, Tone 2; Res. Gospel 8; on Divine Liturgy: 2 Cor. (11, 31-12); Lk. 26 (6, 31-36)				
S	11	28	Venerable Chariton, the Conf. (<i>Holyday of Rep. Macedonia</i>)	
M	12	29	Venerable Cyriacus, the Solitary	
T	13	30	St. Gregory, the Illuminator, Bishop of Armenia	
W	14	1	† Protec. of Mother of God; St. John Kukuzelis	
T	15	2	St. Cyprian, hieromartyr; St. Justina	
F	16	3	St. Dionisus, hieromartyr	
S	17	4	St. Herotheus, hieromartyr	
20th Sunday after Pentecost, Tone 3; Res. Gospel 9; on Divine Liturgy: Gal. (1, 11-19); Lk. 30 (7, 11-16)				
S	18	5	St. Charitina, martyr	
M	19	6	† St. Thomas, apostle	
T	20	7	Sts. Sergius and Bacchus, martyrs	
W	21	8	Venerable Mother Pelagia, Venerable Taisa	
T	22	9	† St. James Alpheus, apostle	
F	23	10	St. Theophilus of Strumica; Sts. Eulampius and Eulampia	
S	24	11	St. Phillip, apostle	
21th Sunday after Pentecost, Tone 4; Res. Gospel 10; on Divine Liturgy: Gal. (2, 16-20); Lk. 35 (8, 5-15)				
S	25	12	Sts. Probus, Tarachus and Andronicus, martyrs	
M	26	13	† St. Zlata of Meglen, martyr; Sts. Carpus and Pappylus	
T	27	14	Ven. Mother Paraskeva (St. Petka)	
W	28	15	Venerable Ethemius of Solun	
T	29	16	St. Longinus the Centurian, martyr	
F	30	17	St. Hosea the Prophet	
S	31	18	†St. Luke, the Apostle and Evangelist; St. Constantin Cavasila	



MICHAEL GEORGIEV

Partner, VP of Construction & Real Estate

CONSTRUCTION, REAL ESTATE
INSURANCE & BONDING EXPERT
michaelg@jdimi.com
647.501.2615

JONES DESLAURIERS
INSURANCE MANAGEMENT INC.

NAVACORD®



Full-Service Floral, Gift & Event Design

3087 Kingston Rd, Toronto, ON M1M 1P1
info@canadianaflowers.com
www.canadianaflowers.com
Toll Free: 888-265-7673
Local: 416-265-6867

SONJA & OLIVER BAND

LIVE MUSIC FOR ALL TYPES OF CELEBRATIONS

Banquets, birthdays, weddings, christenings, picnics, New Year's parties, church festivals, and more. We perform Macedonian traditional and modern music, as well as popular Balkan hits.

FOR ALL YOUR MUSICAL NEEDS, CONTACT US:
647-406-4500 | 416-827-0954
sonjaoliverband@gmail.com

FOLLOW US ON FACEBOOK:
Sonja & Oliver Band

Subscribe to our YouTube channel
Sonja & Oliver Band





AS9100C & ISO9001:2008 Certified

VAC DEVELOPMENTS LTD
<http://www.vacdev.com>

2270 Bristol Circle, oakville Ontario L6H 5S3

Elaine Hristovski



Join the VAC Dev Team!

An industry leader in precision fabrication of aerospace and defence products, we are growing our organization with people who share our passion and enthusiasm for manufacturing quality products.

На сите новодојдени од Македонија им даваме можност за вработување и обезбедување на обука во авио металската индустрија, лимарија, машинство и инженерство, планирање и други можности

VAC Developments Ltd careers

Warehouse Associate - Packing/Shipping/Receiving
Oakville, ON • Full-time

Estimator Machining/Fabrication Shop
Oakville, ON • Full-time

Sheet Metal Mechanic- Fabrication - Day Shift
Oakville, ON • Full-time

Deburring Grinding Technician - Afternoon Shift
Oakville, ON • Full-time

Sheet Metal Mechanic - Machining/Fabrication Shop- Afternoon Shift
Oakville, ON • Full-time

Deburrer Grinding Technician - Day Shift
Oakville, ON • Full-time

Planner Production - Machining/Fabrication Shop
Oakville, ON • Full-time

CNC Machinist - Day Shift
Oakville, ON • Full-time

Manual Machinist
Oakville, ON • Full-time

CNC Machinist - Afternoon Shift
Oakville, ON • Full-time

Assembler Part Markers -Aerospace
Oakville, ON • Full-time



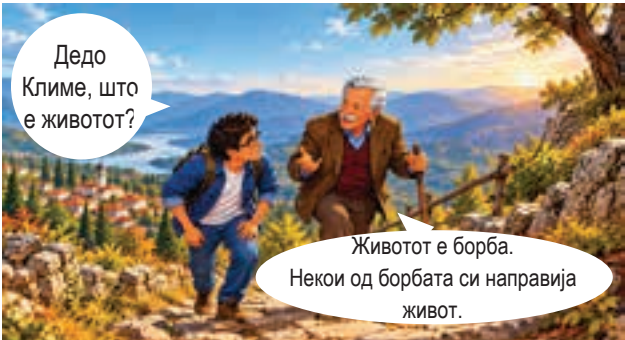
CONTACT US FOR
MORE INFORMATION

2270 Bristol Circle
Oakville, Ontario
L6H 5S3
Phone: (905) 855-6855
Fax: (905) 855-6856
E-mail: contact@vacdev.com





Извадоци од афоризмите на Ташко Кубановски



ИНТЕРЕСНИ ФАКТИ ЗА ОКТОМВРИ

Од каде доаѓа името „октомври“?

Името потекнува од латинскиот збор „octo“ – осум. Во стариот римски календар октомври бил осмиот месец, а по додавањето на јануари и февруари станал десетти.

Англосаксонското име

Англосаксонците октомври го нарекувале „Winterfylleth“ – име поврзано со зимата и полната месечина, бидејќи верувале дека зимата започнува со првата полна месечина во октомври.

Месецот на виното

Саксонците го нарекувале октомври и „Wyn Monath“ – „Месец на виното“, бидејќи тоа било време за производство

на вино.

Месечината на ловецот

Полната месечина по жетвената месечина традиционално е позната како „Месечина на ловецот“ и се појавува во октомври или ноември.

Метеорскиот дожд Дракониди

Од 6 до 10 октомври на Северната хемисфера може да се набљудува метеорскиот дожд Дракониди.

Октоберфест

Светски познатиот „Октоберфест“ се одржува во Минхен, Германија. Традицијата започнала во 1810 година со прославата на бракот на баварскиот престолонаследник Лудвиг и принцезата Тереза.

Опалот – каменот на октомври

Опалот е традиционален камен на октомври. Познат е по

прекрасните бои и се смета за симбол на верата, чистотата и надежта.

Хелоун

Хелоун се одбележува на 31 октомври, а неговите корени се поврзуваат со древните келтски традиции.

Цветот на октомври

Невенот е едно од цвеќињата што се поврзуваат со октомври и традиционално симболизира топлина, спокојство и сеќавање.

Светски денови во октомври

Во октомври се одбележуваат Светскиот ден на вегетаријанството (1 октомври), Светскиот ден на животните (4 октомври), Светскиот ден на храната (16 октомври) и Меѓународниот ден на анимацијата (28 октомври).

НАПРАВИ САМ

Во рубриката ќе се запознаете како да направите дизајн, декорација, украс, нова облека, разни аксесорис за вас лично или во вашиот дом. Изработката на сите предмети е рачна и понекогаш на машина за



шиеење. Материјалите кои се користат во изработката на предметите и облеката се веќе употребени или постоечки во некој друг дезен и вид, кој се разбира не е повеќе потребен. Рециклирањето е број еден заштита на нашата планета и затоа да направиме нешто убаво и корисно! Денес ќе ви покажам како да ја декорирате вашата јакна и блуза:

1.Стара јакна со патент ;Шише со пумпица; Блич или белило(варакина);Заштитни ракавици и наочари;
На црна кеса послана на

плочки ставете ја јакната и блузата.Во шишето ставете од белилото 300 грама со 100 грама вода. Заштитете ги рацете со ракавици и очите со наочари.Почнете со прскање врз јакната насекаде и од сите страни. Истурете го шишето и истурете врз јакната со прскање. Уште веднаш ќе ја видите прекрасната декорација.Исплакнете ги со вода и ставете ги во машина за перење. Уживајте во секоја ваша идеја и декорација!
Рубриката НАПРАВИ САМ ви ја подготви Каролина Ристеска.

ВИЦЕВИ

За добро расположение

ВОЗАЧКА ДОЗВОЛА

Полицаец го застанува Трпе и му вика:
– Ова што го возиш не може ни да се нарече автомобил!
– Знам, затоа немам ни возачка дозвола.

ПОРАКА

Се разболел градоначалник на една општина и во болницата му стига порака:
– Брзо оздравување Ви посакуваат советниците со 65 гласа ЗА и 41 ПРОТИВ.

ХРАБАР ПАЦИЕНТ

– Докторе, колку чини вадење на заб?
– 500 денари, плус 500 денари за анестезија, значи 1000!
– Каква анестезија, ќе го извадиш обично, за 500, може?
– Ајуу, од кога не сум видел вакво храбар пациент. Браво, ајде аплеј!
– Само малку докторе.
Отвора вратата од чекалницата:
– ЖЕНО, ДОЈДИ ДА ТИ ГО ИЗВАДАТ БОЛНИОТ ЗАБ!

ПРЕВРЗАНА ГЛАВА

Во болница го носат Трпе со преврзана глава.
Сестрата ги потпишува документите и го прашува:
– Женет?
– Не, не, кола ме удри...

ПОЛИГЛОТ

Го прашале Трпе:
– Трпе колку јазони зборуваш?
– Осум.
– Еј, осум?! Ај кажи нешто на италијански.
– Бокур.
– Ееее па тоа е француски.
– Епа тогаш десет.

ПАД

Цвето полага усмен испит на факултет. Дотока тој одговара, професорот се класка на столчето. Во еден момент столчето се крши и професорот паѓа на под. Цвето не издржува и почнува да се смее. Професорот, станувајќи полска и чистејќи го оделото, вели:
– Ех, колега, денес поднесам двацата!

ЛОТО

– Ало, жено... Сум те заборавил Лото личето дома. Ај да ти провериме бројите вака преку телефон. Спушај сега добро! 1 има ли?
– Уф... има!
– 7 има ли?
– Има!
– А 9 има ли?
– Има!
– Добро е, добро е! 13 има ли?
– Има!
– Не задржасај! 21?
– Има!
– Леле! Леле!!! А 32 има ли?
– Има! Ама пренерпан е!

OLD MILL

PASTRY & DELI

Made with
Real Fruit

Homemade
JAM

OLD MILL pastry

PIZZA - CROISSANT - COGNACALE - PASTRIES

416.551.1779 / 416.519.0064
info@oldmillpastry.ca

WELCOME TO OLD MILL
PASTRY AND DELI

*Freshly
Baked Bread
and Pastries*

Old Mill Cafe is an Eastern
European coffee shop

We serve freshly brewed
coffee, Balkan-style hot
meals and delicious
desserts

Tuesday to Sunday 8:00AM -
Monday - CLOSED

Contact Address:

385 The West Mall, Etobicoke,
ON M9C 1E7, Canada

Contact Info:

416.551.1779 / 416.519.0064
Email: info@oldmillpastry.ca

ACURA PICKERING

ACURA PICKERING

FOR ALL
NEW AND USED
ACURAS

COME SEE ME FOR NEW AND USED ACURA VEHICLES,
MENTION THIS NEWSPAPER AND RECEIVE A **FREE GIFT!**

905-428-8888

JIMV@ACURAPICKERING.COM

JIM VASILEVSKI
GENERAL SALES MANAGER

ACURA PICKERING
575 KINGSTON RD, PICKERING, ON L1V 3N7 | WWW.ACURAPICKERING.COM | (905) 427-0111